



Kezelési utasítás

Függesztett váltvaforgató eke

EurOpal

- HU -



Biztosítjuk biztonságát!

Art.Nr.175_1375

8/03.06

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Köszönjük bizalmát, amelyet e gép megvásárlásával irántunk tanúsított. E gép előnyeit igazán csak akkor élvezheti, ha azt szakszerűen kezeli, és megfelelően használja. E gép átadásánál kereskedője Önt már beavatta a kezelés, beállítás és karbantartás ismereteibe. E rövid beavatás mellé azonban még szükség van az üzemeltetési útmutató alapos tanulmányozására.

Olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót, még mielőtt a gépet első alkalommal használatba venné. Kérjük, hogy a használati útmutatások mellett figyeljen a felsorolt biztonsági útmutatásokra is.

Legyen megértéssel, amiért Ön az olyan átépítéseket, melyeket a jelen útmutató kimondottan nem említ, vagy nem hagy jóvá, csak írásbeli hozzájárulásunkkal hajthat végre.

Alkatrészek rendelése

Mindegyik LEMKEN géphez egy géplapot adunk, amelyben minden olyan részegység megtalálható, amely a gépre nézve jelentős. Az Ön gépéhez csatolt pótalkatrész listáján a lényeges részegységeken kívül olyanok részegységek is találhatóak, amelyek nem az Ön gépéhez tartoznak. Kérjük, hogy alkatrész rendelés alkalmával ügyeljen rá, hogy csak olyan pótalkatrészt rendeljen meg, amely ahhoz a részegységhez tartozik, amely az Ön géplapján illetve a csatolt számítógépes nyomtatványon megtalálható. Kérjük, hogy alkatrész rendelésénél adja meg a gép típusmegnevezését és a gép gyártási számát is. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típustábláján. Írja be az adatokat a következő rovatokba, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Gép típusa:
Gyártási sz.:

Legyen gondja rá, hogy mindig csak eredeti Lemken-alkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolják a gép működését, csökkentik élettartamát, és gyakorlatilag mindig növelik a karbantartás költségeit.

Legyen megértéssel amiért LEMKEN nem vállal felelősséget az olyan működési fogyatékoságokért, sérülésekért, amelyek utángyártott alkatrészekről eredtek!

RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT

- Kérjük, hogy ismerje meg az Ön LEMKEN gépének üzembe helyezése előtt annak kezelését. Erre szolgál a kezelési útmutató és a biztonsági előírások!
- A LEMKEN munkagép kizárólag a mezőgazdasági munkák során szokásos alkalmazásra készült (meghatározás szerinti használat)! Minden ezen kívül eső használat nem rendeltetés szerinti használatnak minősül! Az ebből fakadó károkért a gyártó nem szavatol; a kockázatot egyedül a felhasználó viseli!
- A rendeltetésszerű használathoz tartozik a gyártó által előírt üzemi, karbantartási és üzemben tartási feltételeinek betartása is!
- Az LEMKEN munkagépet csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- A vonatkozó balesetelhárítási előírásokat, továbbá az egyébként általánosan érvényes biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat be kell tartani!
- A munkagépen végrehajtott önkényes változtatás az abból eredő károkra kizárja a gyári szavatosságot.

TARTALOMJEGYZÉK

RENDEL TETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT	2
TARTALOMJEGYZÉK.....	3
1 BIZTONSÁGI ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK	7
2 Figyelmeztető táblák	12
2.1 Általános tudnivaló.....	12
2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése	12
2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése	14
3 Előkészületek a traktoron	15
3.1 Gumiabroncsok	15
3.2 A hárompontfüggesztés karjai	15
3.3 Felső támasztórúd	15
3.4 Határolóláncok, a hárompontfüggesztő berendezés stabilizátorai	15
3.5 Szabályozás	15
3.6 A szükséges hidraulikus berendezés	15
3.7 Tengelyterhelések	16
4 ÜZEMBE HELYEZÉS	18
4.1 Általános.....	18
4.2 Felső vezetőrudas irányítás.....	18
4.3 Az Optiquick beállító központ külső feszítő orsójának beállítása.....	18
4.4 Felső támasztórúd hossz.....	19
4.5 Támkerék illetve univerzális kerék	19
4.6 Szabad tér a forgatási művelethez	19
4.7 Trágyaleforgatók.....	20
4.8 Beállítás a barázdában	20
4.9 Hárompontos irányítás.....	21
4.9.1 Általános tudnivaló	21
4.9.2 A sántengely magassági beállítása	22

5	Az eke fel-és leszerelése	23
5.1	Felszerelés	23
5.2	Leszerelés	24
6	Az ekekeret forgatása	26
7	Onland-Üzem (EurOpal OF)	28
7.1	Általános	28
7.2	Átkapcsolás F-üzemmódról O-üzemmódra	28
7.3	Átkapcsolás O-üzemmódról F-üzemmódra	29
7.4	Optiquick beállító központ	30
7.4.1	F-üzem	30
7.4.2	O-üzem	31
8	BEÁLLÍTÁSOK	33
8.1	A nyitóbarázda szélessége	33
8.1.1	A nyitóbarázda szélességének beállítása feszítőorsóval	33
8.1.2	A nyitóbarázda szélességének beállítása hidraulikus úton	34
8.1.3	A nyitóbarázda szélességének beállítása hidraulikus keretbefordítással kombinálva	35
8.2	Az oldalrahúzás korrekciója illetve a traktor/eke erő hatásvonal beállítása	36
8.3	Dőlésbeállítás	36
8.3.1	Általános	36
8.3.2	Dőlésbeállítás kettős működésű forgató munkahengernél	37
8.3.3	A dőlésbeállítás egyszeres működésű, visszafolyó ággal rendelkező forgató munkahengernél	38
8.3.4	Dőlésbeállítás kettős működésű, Vari-Stop, vagy Vari-Stop Plus átváltó munkahengernél	38
8.4	Munkamélység	40
8.5	Hidraulikus keretbefordítás	40
8.6	Hidraulikus nyitóbarázda beállítás (Memory munkahenger)	41
8.7	Ekefej beállítás	42
8.7.1	Állásszög	42
8.7.2	Munkaszélesség ekefejenként	43
8.7.3	Kormánylemez toldatok	43

8.8	Trágyaleforgató.....	44
8.8.1	Általános.....	44
8.8.2	A beforgatási szög beállítása.....	45
8.8.3	Munkamélység	45
8.8.4	Áthelyezés előre vagy hátra	46
8.8.5	Kormánylemez toldatok (csak a D1-hez és M2-höz)	46
8.9	Beforgatólemez.....	47
8.10	Csúszótalpat	47
8.11	Tárcsás csoroszllya.....	48
8.11.1	Általános	48
8.11.2	Munkamélység.....	48
8.11.3	Oldaltávolság	49
8.11.4	Lengéshatárolás	49
8.12	Széles barázdakés	50
8.13	Altalajlazító.....	51
8.13.1	Altalajlazító.....	51
8.13.2	Altalaj csoroszllya	51
8.14	Támkerék és univerzális kerék	52
8.14.1	Általános	52
8.14.2	Mankókerék és univerzális kerék felszerelése.....	52
8.14.3	Mélységbeállítás	53
8.14.4	Légnyomás	54
8.14.5	Az univerzális kerék átállítása munkahelyzetből szállítási helyzetbe	55
8.14.6	Az univerzális kerék átállítása szállítási helyzetből munkahelyzetbe	56
9	Túlterhelés elleni biztosítás	58
9.1	Nyíróbiztosítás.....	58
9.2	Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX.....	60
9.3	Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás	61
9.4	Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás „Hydrix”	61
9.4.1	Az üzemi nyomások beállítása	62
9.4.2	A működés.....	63
9.4.3	A hidraulikus rendszer nyomásmentesítése	63

10 TÖMÖRÍTŐKAR	65
11 Karbantartás	66
12 ZAVARELHÁRÍTÁS	68
12.1 Hidraulikus berendezés.....	68
12.2 Az eke behúzása és mélységvezetése, kerékcsúszás.....	70
12.3 Egyebek.....	71
13 Útmutatások a közúti Közlekedéshez	72
13.1 Kivilágított figyelmeztető táblák	72
13.2 Szállítási sebesség	72
14 Műszaki adatok	73
14.1 Típusok áttekintése	73
14.2 Megengedett teljesítménytartomány.....	73
14.3 Súlyok.....	74
15 Megjegyzések	75
16 Zaj, zajszint	75
17 SELEJTEZÉS, ÁRTALMATLANÍTÁS	75
Index	76
EG Azonosító Nyilatkozat	78

1 BIZTONSÁGI ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági utasítások

- Üzembe helyezés előtt az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat olvassuk el és vegyük figyelembe.!
- Ügyeljünk ezen Kezelési Utasítás előírásai mellett az általánosan érvényes biztonsági és balesetelhárítási előírásokra! !
- A gépen végrehajtott önkényes változtatások az azokból eredő károkra kizárják a gyár gépre adott szavatosságát!
- A közúti forgalomban kiemelt mukaeszközzel a gépen a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos utasításokat adnak a veszélytelen üzemeltetéshez; ezek betartása a biztonságot szolgálja!
- A közutak igénybevételekor a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat kell betartani!
- A munka megkezdése előtt az összes berendezéssel és kezelőelemmel, továbbá azok működésével tisztában kell lenni! Ennek a munka közben történő megismerése már túl késő.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet tartsuk tisztán!
- Elindulás és üzembehelyezés előtt a gép közvetlen környezetét ellenőrizzük (gyerekek)! A kielégítő kilátásról gondoskodjunk!
- A munkavégzés és a közlekedés során a munkagépen tartózkodni tilos!
- A munkagépet előírás szerint csatlakoztassuk és csak az előírt berendezésekkel rögzítsük!
- A munkagépnek a traktorra csatlakoztatásakor, illetve a traktorról történő levételekor különös óvatossággal járjunk el!
- A kitámasztó berendezéseket fel- vagy leszereléskor mindig megfelelő helyzetbe hozzuk (leállítási biztonság)!

- A pótsúlyokat mindig előírás szerint, az erre kialakított rögzítési pontokon helyezzük el!
- A megengedett tengelyterhelésekre, össztömegre és szállítási méretekre ügyeljünk!
- A szállításhoz szükséges kiegészítő felszereléseket, – mint pl. a világítás, a figyelmeztető berendezések és az esetleges védőberendezések – vizsgáljuk át és szereljük fel!
- A gyorscsatlakozók kioldó kötelének lazán kell lógni és annak a legmélyebb helyzetében sem szabad önmagától kioldani!
- Haladás során a vezetőülést sohasem szabad elhagyni!
- A haladási viszonyokat, a kormányzási és fékezhetőségi feltételeket a függesztett, vagy féligfüggesztett munkagépek és a pótsúlyok befolyásolják! A megfelelő kormányzási és fékezhetőségi feltételekre ügyeljünk!
- Kanyarodáskor a munkagép kinyúló részeire és/vagy a lendítő tömegére ügyeljünk!
- A munkagépet csak akkor állítsuk üzembe, ha az összes védőberendezést elhelyeztük és azok a megfelelő védelmet biztosítják!
- A gép munkatartományában tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor működtessük, ha a forgatási tartományban senki sem tartózkodik!
- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikus) zúzódást és vágást okozó helyek találhatóak!
- A traktor elhagyása előtt a munkagépet helyezzük a talajra, a motort állítsuk le és az indítókulcsot vegyük ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a járművet elgurulás ellen a rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel ne biztosítottuk volna!
- A tömörítő egység fogókarjait közúti szállítás előtt hajtsuk be és rögzítsük!
- A munkagépet elgurulás ellen biztosítsuk! A tömörítőkart állítsuk szállítási helyzetbe és rögzítsük!



A munkagép felszerelése

- A munkagépnek a hárompontfüggesztésre történő felszerelése, vagy arról le-szerelése előtt a kezelő- elemeket hozzuk olyan helyzetbe, melynél a nemkí-vánatos emelés, vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompontfüggesztésre történő felszerelésnél a traktor és a munkagép csat-lakozó pontjainak kategóriája feltétlenül meg kell egyezzen!
- A hárompontfüggesztés működési tartományában zúzódás- és sérülésveszély áll fenn!
- A hárompontfüggesztés külső működtetésekor nem szabad a traktor és a mun-kagép közé állni!
- A munkagép szállítási helyzetében mindig ügyeljünk a traktor hárompontfüggesztő berendezésének oldalirányú rögzítésére!
- A kiemelt munkagéppel történő közlekedés során a hidraulika kapcsolókart süllyesztés ellen rögzítenünk kell!



Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek bekötésekor ügyeljünk a hidraulikatömlők előírás szerinti csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlőknek a traktor hidraulikájára történő csatlakoztatásakor ügyeljünk arra, hogy a hidraulika rendszerek mind a traktor, mind a munkagép oldaláról nyomásmentesek legyenek!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat és a dugaszokat meg kell jelölnünk, hogy így a hibás mű-ködést kizárjuk! A csatlakozások bekötésekor fordított működés (pl. eme-lés/süllyesztés) lép fel – balesetveszély!

- A hidraulikatömlőket rendszeresen ellenőrizzük és sérülésük vagy elöregedésük esetén cseréljük ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelni!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segéd-eszközöket használjunk!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljunk orvoshoz! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezük le, a rendszert nyomásmentesítjük és a motort állítsuk le!



Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon végzett munkánál arra kell vigyázni, hogy a munkagép mindig le legyen állítva és elgurulás ellen biztosítva legyen (alátét ékkel)!
- A gumiabroncsok szerelése megfelelő ismereteket és előírás szerinti szerelőszerzőszámokat előfeltételez!
- A gumiabroncsokon és a kerekeken javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek, megfelelő szerelőszerzőszámokkal!
- A gumiabroncsok légnyomását ellenőrizzük! Az előírt légnyomásra ügyeljünk!



Karbantartás

- A javítási-, karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! Húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!
- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodjék a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerzőszámot és védőkesztyűt.

- Az olajat, zsírt és az olajsűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsa!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászzerelt készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.
- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!
- Gáztartályoknál feltöltéshez csak nitrogént szabad használni – robbanásveszély!

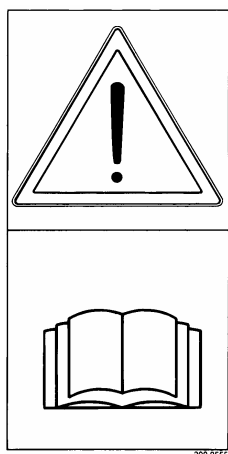
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

2.1 Általános tudnivaló

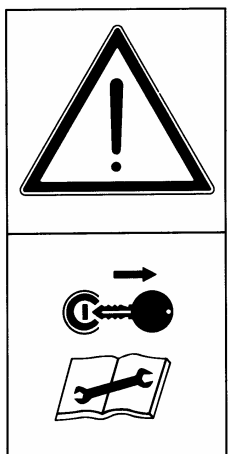
A munkagép minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemeltetést. Ahol a munkaeszköznél nem védhető teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre. A sérült, elkallódott vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat ki kell cserélni. A megadott cikkszámok a megrendelésnél segítségül szolgálnak.

2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

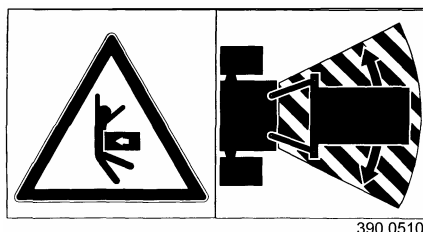
Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az használati útásítás biztonsági útmutatásait!



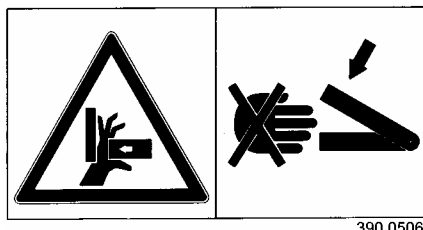
FIGYELEM: Karbantartás és javítás előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot!



390 0510

FIGYELEM: A munkagép munka- és lengéstartományában tartózkodni tilos!

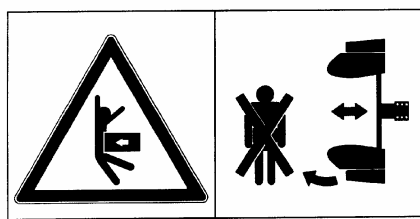
390 0510



390 0506

FIGYELEM: Zúzódásveszély!

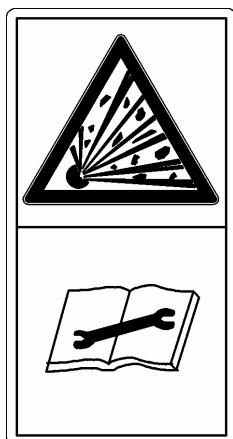
390 0506



390 0520

FIGYELEM: A munkagép forgatási és lengési tartományában tartózkodni tilos!

390 0520

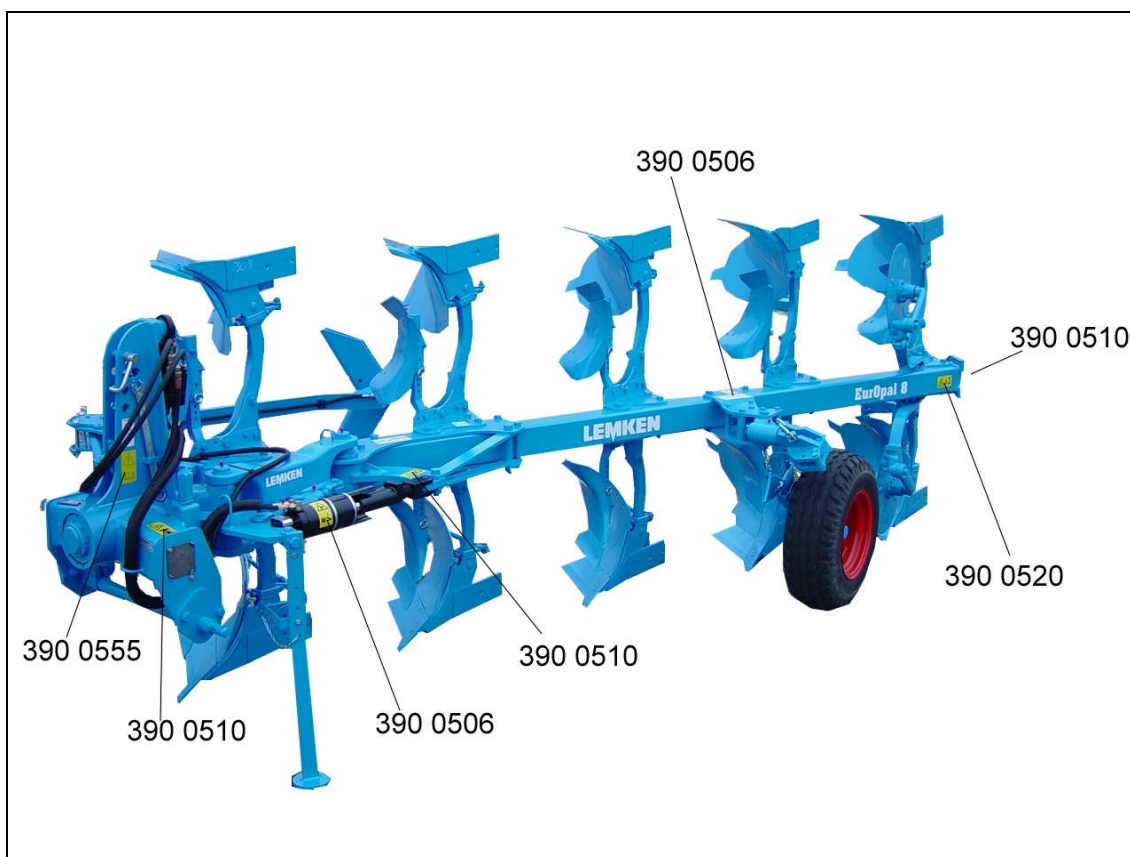
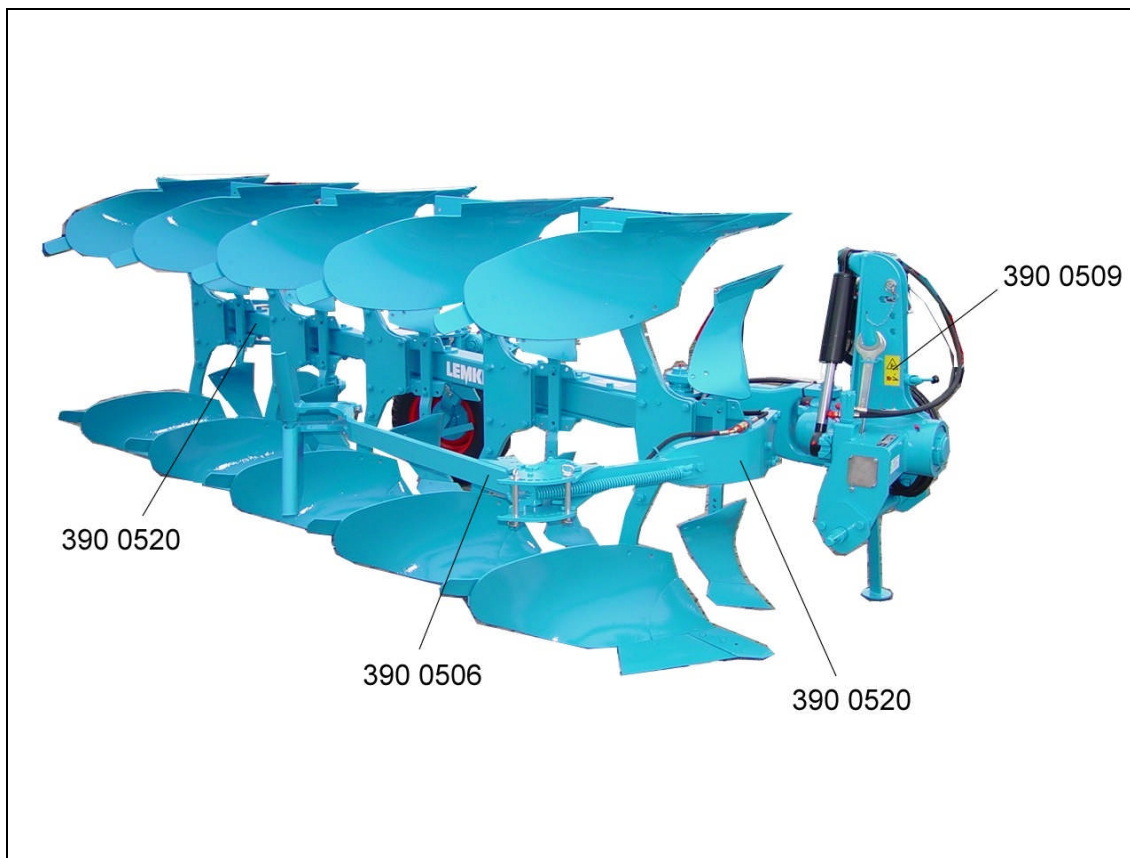


390 0591

FIGYELEM: A nyomástároló gáz- és olajnyomás alatt áll. A kiszerezést és javítást a műszaki kézikönyv útmutatásai szerint végezzük!

390 0591

2.3 A figyelmeztető táblák elhelyezése



3 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

3.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - azonosnak kell lenni. Nehéz körülmények között kiegészítő kerékpótsúlyokat alkalmazunk, vagy a gumiabroncsokat vízzel azonos mértékben töltjük fel. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

3.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjait azonos hosszúságra állítsuk be. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

3.3 Felső támasztórúd

Ha a traktoron a felső támasztórúd részére több csatlakozási pont áll rendelkezésre, akkor azt a traktor oldalon lehetőség szerint magasra kössük be.

3.4 Határolóláncok, a hárompontfüggesztő berendezés stabilizátorai

A határolóláncokat, illetve stabilizátorokat úgy kell beállítanunk, hogy azok a szántás során a traktor alsó vonórúdjaiknak kielégítő oldalirányú elmozdulását biztosítsák.

FIGYELEM! Néhány traktortípus automatikus oldaltámmal van ellátva, melyeket speciális módon kell beállítanunk. Ha a traktor ennek ellenére oldalra húz, vagy az eke a jobbra és balra forgató oldalon egyenetlen szélességgel dolgozik, úgy ezt a rögzített oldaltámasz okozhatja. Az automatikus oldaltámasz rögzítőberendezését felül kell vizsgálnunk és adott esetben újra be kell állítanunk. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását!

3.5 Szabályozás

A traktor hidraulikáját a szántáshoz alapvetően "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kell kapcsolnunk. Lásd a traktor gyártójának kezelési utasítását.

3.6 A szükséges hidraulikus berendezés

A traktoron a következő vezérlőberendezéseknek és visszafolyóágaknak kell rendelkezésre állni:

	Vezérlőberendezés egyszeres működésű	Vezérlőberendezés kettős működésű
Átváltó munkahenger	-	1
Átváltó munkahenger*/**(visszafolyóággal a traktoron)	1	-
Átváltó munkahenger Vari-Stop-pal**	-	1
Átváltó munkahenger Vari-Stop Plus-sal	-	2
Hidraulikus munkaszélesség átállítás	-	-
Memory munkahenger (hidraulikus első barázda beállítás)	-	1
Menesztőkar az átváltó munkahengerre csatlakoztatva	-	-
Menesztőkar közvetlenül a vezérlőberendezésre csatlakoztatva	1	-
Hidraulikus túlterhelés elleni biztosítás	-	1
Hidraulikus Unikerék	-	1

* A Vari-Stop és Vari-Stop Plus egységekkel együtt nem használható

** Ha menesztőkar van felszerelve, akkor a menesztőkar munkahengerét egy különálló, egyszeres működésű vezérlőberendezésre kell csatlakoztatni.

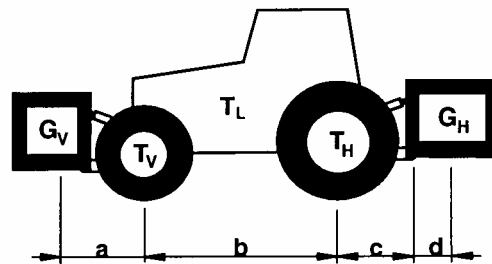
3.7 Tengelyterhelések



Az első- és hátsó hárompont rudazatú készülékek felszerelésénél a megengedett teljes súlynak nem szabad a megengedett tengelyterheléseket és a traktor gumiabroncsának teherbíró képességét meghaladnia.

A traktor első tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20% ának kell terhelnie.

A minimális első kiegyensúlyozást és a hátsó tengely növelését a következők részletesen ismertetik.



GV = Első ballaszt súly (előre szerelt munkaeszköz)

TV = Traktor első terhelése rászert munkaeszköz nélkül

TL = Traktor üres súlya

TH = Traktor hátsó tengelyterhelése rászert munkaeszköz nélkül

GH = Munkaeszköz súlya

A GV minimális első kiegyensúlyozás számítása:

$$G_{v \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A hátsó tengely terhelés növelésének számítása:

$$\text{Tengely min. terhelésének növelése} = G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Az első ballasztozás szükséges minimális mértékének és a hátsó tengely terhelés növelésének kiszámítása feltételezi, hogy ismertek a fenti méretek és súlyadatok. Ha ezek ismeretlenek és azokat nem határozza meg, akkor csak egy biztos és pontos módszer kínálkozik a túlterhelések elkerülésére:

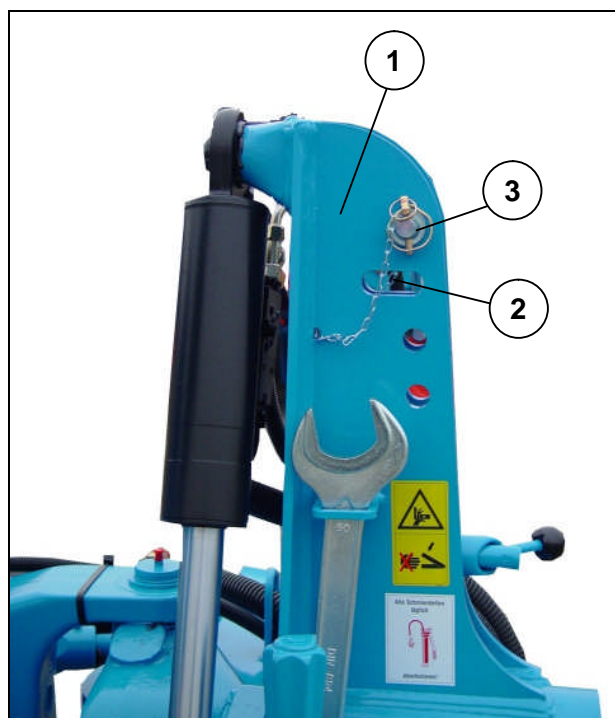
Mérje le a traktorját rászert és kiemelt munkaeszkővel, hogy a traktor rászert munkaeszköz nélküli első- és hátsó tengelyterhelésének összehasonlításával a tényleges hátsó tengely terhelést és az első tengely termentesülését rászert és kiemelt munkaeszkővel meghatározza!

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 Általános

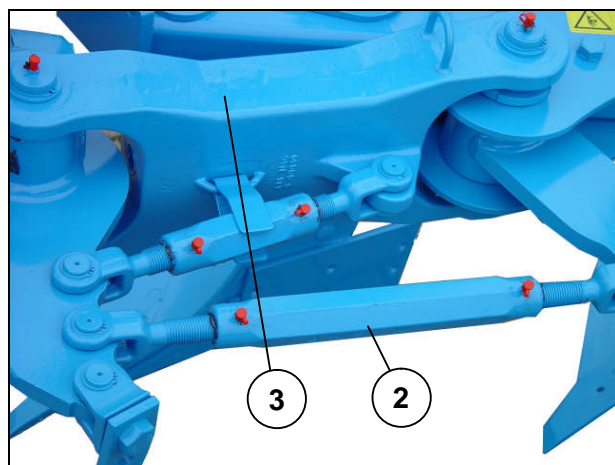
Ha a traktort első alkalommal helyezük üzembe, akkor javasolható, hogy már az udvaron elvégezzük a következő beállításokat. A beállításokat a traktorra függesztett ekén végezzük! A beállítások a traktorra rászertelt munkaeszközökkel történnek!

4.2 Felső vezetőrudas irányítás



A felső vezetőrudat az eketornyon (1) úgy csatlakoztassuk, hogy az az eke felé kissé emelkedjen. 5 és több fejes ekéknél a felső vezetőrudat általában a hosszúkás furatnál (2) csatlakoztassuk, ha dombos talajviszonyok között kell szántanunk. A felső támasztókart a munkavégzés során mindig húzóerő terhelje, különösen olyankor, amikor a hosszú fu (2) rattal van összekötve. A felső vezetőrudat (3) akkor munka közben mindig elől kell a hosszú foratban (2) felfeküdnie.

4.3 Az Optiquick beállító központ külső feszítő orsójának beállítása



A külső feszítőorsó (2) a helytakarékos szállítás érdekében extrém módon lett beállítva. Ezt a tartó fő kormánykar (3) körülbelüli hosszára kell beállítanunk. A finombeállítás a szántó földön történik.

4.4 Felső támasztórúd hossz

Az ekét engedjük le és a felső támasztórúdat olyan hosszúságúra állítsuk be, hogy a sík felületre állított ekénél az eleje 1 – 3 cm-el magasabban álljon, mint a hátulja.

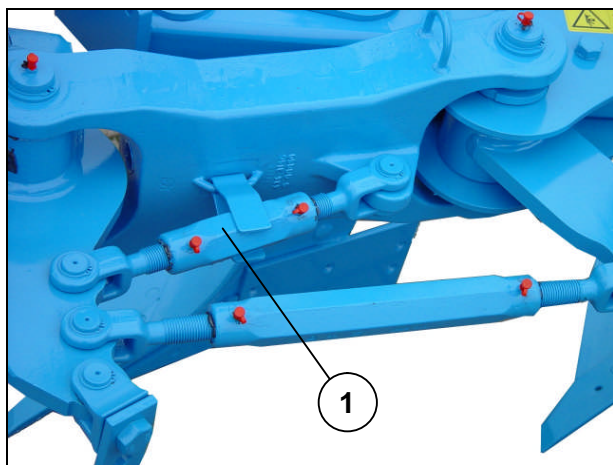
Ha a felső támasztórúd a hosszúkás furatban fel van szerelve, akkor addig kell hosszúra állítani, míg lesüllyesztett ekénél ugyan a felső támasztórúd csapja tehermentesül, de elől még a hosszúkás furatban felfekszik és az eke szintén 1 – 3 cm-el magasabban áll mint hátul.

4.5 Támkerék illetve univerzális kerék

A támkereket illetve az univerzális kereket úgy állítsuk be, amint azt a tervezett munkamélység megkívánja.

Ehhez döntsük azt hátra az ütközőnek és a függőleges távolságot a kerék alsó pontja és az szántóvas vonala között mérjük meg és szükség esetén korrigáljuk.

4.6 Szabad tér a forgatási művelethez

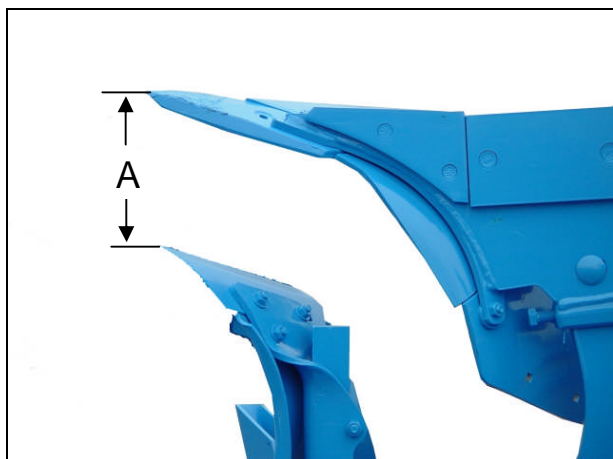


Az ekét teljesen emeljük ki, majd forgassuk át.

Eközben vizsgáljuk meg, hogy elegendő szabad tér áll-e rendelkezésre az eke ,illetve a támkerék és a talaj között. Ha nem, akkor a belső feszítőorsót (1) kissé hosszabbítsuk meg, a sántengelyt mélyebbre kössük be, a felső támasztórúdat az eketornyon magasabbra csatlakoztassuk, vagy a hidraulikus keretbefordítót szereljük fel.

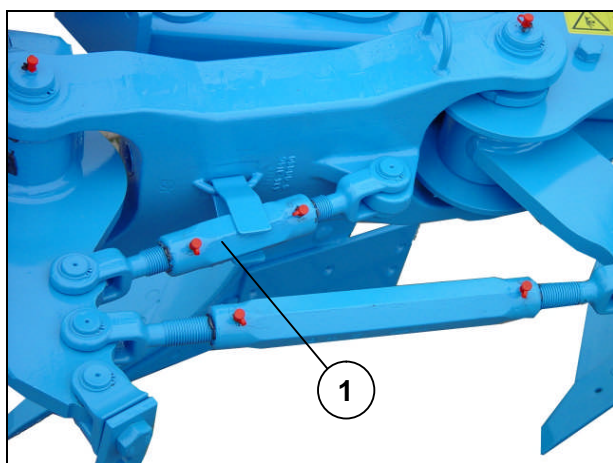
Amennyiben memory munkahenger van felszerelve úgy azzal: 1. az ekekeretet befordítjuk és 2. a nyitóbarázda szélességét a traktor üléséből állítjuk be.

4.7 Trágyaleforgatók



A trágyaleforgatóknak kb. 5-10 cm mélyen kell dolgozni. Ha pl. 25 cm mélyen kell szántanunk, akkor a trágyaleforgatókat úgy állítjuk be, hogy a trágyaleforgató ekevas csúcsa **A** 15-20 cm távolságra legyen az ekefej szántóvas csúcsától.

4.8 Beállítás a barázdában



A traktor hidraulika berendezését "vonóerő szabályozás", vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kapcsoljuk. Az első barázda meghúzása után a felső támasztórúd hosszát, a dőlést, a nyitóbarázda szélességét, a munkamélységet és a támkerék talajnyomását állítsuk be

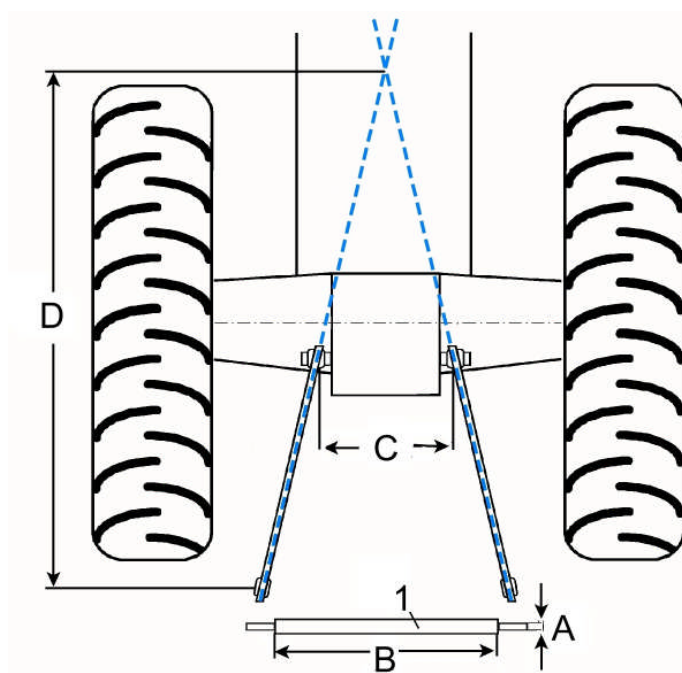
Figyelem! A támkerék tapogató kerékként szolgál! A szabályozó hidraulikát ezért úgy kell beállítanunk, hogy a felső támasztókar különösen 5 és több fejes ekéknél húzásra legyen igénybevéve. Ezáltal az eke súlyát a traktorra terheljük; ez csökkenti a kerékcsúszást és az üzemanyag fogyasztást..

A traktor/eke vonóerő hatásvonalat a belső feszítőorsóval (1) állítjuk be. Ezzel a beállítással szüntetjük meg az oldalrahúzást és a vonópont helyzetét optimálissá tesszük ami ugyanúgy a kerékcsúszást és az üzemanyag fogyasztást csökkenti.

4.9 Hárompontos irányítás

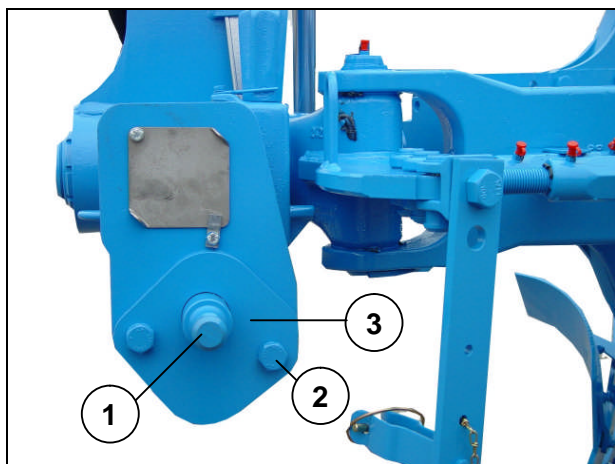
4.9.1 Általános tudnivaló

A hárompontos irányítás kategóriájának a készülék- és traktor oldalon egyformának kell lennie. Ha nincs megegyezés, akkor vagy a traktor hárompontos rudazatát kell illeszteni, vagy a sántengelyt (A0) és szükség esetén a felső támasztó csapot kell a kategóriának megfelelően kicserélni.



Traktor teljesítménye		Kat.	Sántengely csap- átmérője (mm)	Sántengel y hossza (váltávól- ság) (mm)	Alsó megtámas ztó távolsága a traktoron (mm)	Sántengely távolsága az alsó megtámasztó meghosszabbításána k metszéspontjától (mm)
kW	PS		A	B	C	D
bis 48	bis 65	I	22	683	370 - 505	1700 - 2400
bis 92	bis 125	II	28	825	390 - 505	1800 - 2400
80 - 185	109 - 251	II / III	36.6	825	390 - 505	1800 - 2400
80 - 185	109 - 251	III	36.6	965	480 - 635	1900 - 2700
150 - 350	204 - 476	III / IV	50.8	965	480 - 635	1900 - 2700
150 - 350	204 - 476	IV	50.8	1166	480 - 660	1900 - 2800

4.9.2 A síntengely magassági beállítása



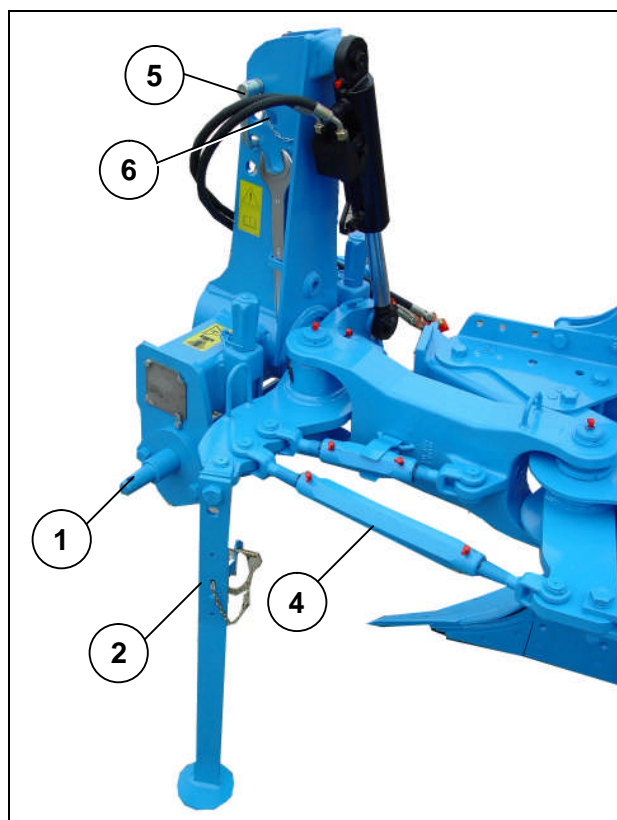
A síntengely (1) két magassági helyzetbe állítható.

A felső helyzetet alapvetően azért kell választani, hogy az eke jobban behúzzon. Az alsó beállítást csak akkor válassza, ha az eke az elforduló mozgáshoz nem emelhető ki eléggé.

Ha a síntengely magassági fekvését meg kell változtatni, csavarja ki a csavarokat (2), a síntengely lemezt (3) a síntengellyel együtt 180°-al fordítsa el és ismét csavarozza össze. A csavarok anyáit 580 Nm nyomatékkal kell meghúzni és Loctite anyaggal biztosítani.

5 AZ EKE FEL-ÉS LESZERELÉSE

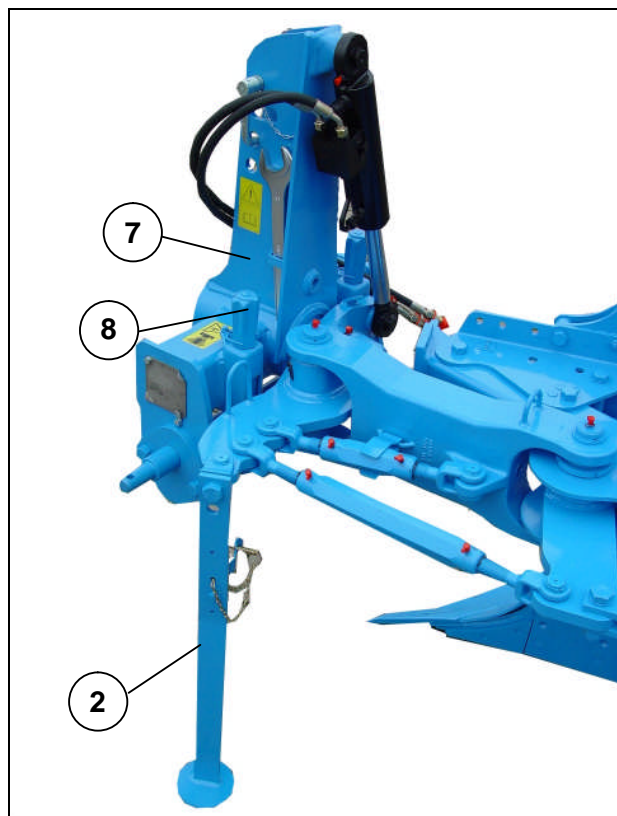
5.1 Felszerelés



A munkahelyzetben leállított ekét a következőképpen csatlakoztatjuk a traktorra:

- A traktor hidraulikus berendezését kapcsoljuk "helyzetszabályozás" állásba!
- Az alsó vonórudakat csatlakoztassuk a sántengelyre (1) és rögzítsük azokat!
- A támasztólábat (2) hajtsuk fel rugós csapszeggel (3) a külső feszítőorsón (4) (vagy a hidraulikus hengeren) keresztül toljuk át és rögzítsük.
- A felső támasztórudat úgy csatlakoztassuk, hogy a szántás során az eke irányában emelkedjék!
- A felső támasztórúd csapjait (5) rögzítsük. Csak az ekével együtt szállított felső támasztórúd csapokat használjuk!
- A felső támasztórudat 5, 6 és 7 fejes ekéknél alapvetően a hosszúkás furatba (6) kell bekötnünk, ha a talajfelszín dombos!
- Csatlakoztassuk a hidraulikatömlőket!
- A hidraulikus berendezést a szántáshoz "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe állítsuk! Lásd még a traktor gyártójának kezelési utasítását is!
- A figyelmeztető táblákat illetve a világító berendezést szereljük fel, ha közutat veszünk igénybe!

5.2 Leszerelés



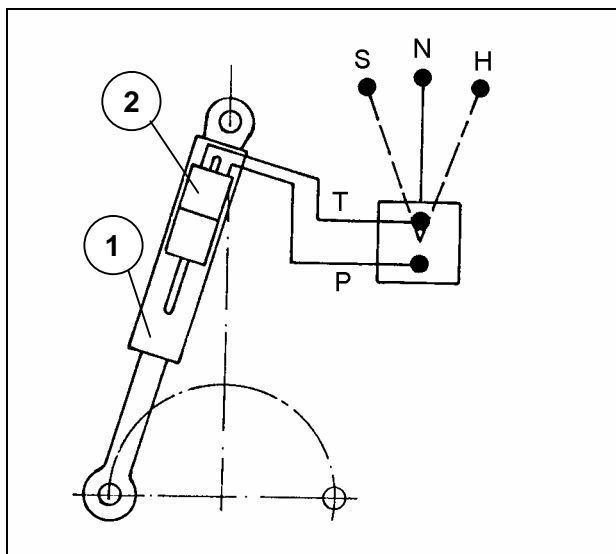
- Az ekét mindig szilárd, sík felületre állítsuk le!
- Az ekekeretet forgassuk munkahelyzetbe!
- A traktor hidraulika rendszerét "helyzetszabályozás" állásba kapcsoljuk!
- Az ekét teljesen engedjük le!
- A motort állítsuk le és a forgatómű vezérlőberendezésének karját többször mozgassuk előre-hátra, hogy a hidraulikatömlők nyomásmentessé váljanak!
- A felső támasztórudat az eketoronnyól (7) vegyük le!
- A hidraulikatömlőket húzzuk ki és a porvédő sapkákat helyezük fel!
- A hidraulikatömlőket a csatlakozókkal együtt az eketorony (7) és az állítóanya (8) között helyezük el!
- A támasztólábat (2) biztosítsuk ki és hajtsuk le!
- Az alsó vonórudakat a sántengelyről vegyük le!

Figyelem! Ha az eketorony (7) leállított ekénél ferde helyzetben áll, az a későbbi ismételt felszerelést megnehezítheti. Ehhez az eke leállítása előtt az eketornyot az állítóanya (8) megfelelő átállításával "egyenes helyzetbe" kell állítanunk! Ez megkönnyíti a későbbi felszerelést. Az eke következő használata előtt az eketornyot (7) ismét hozzuk az eredeti helyzetbe, úgy hogy az állítóanyát a korábbi értékre állítjuk vissza!

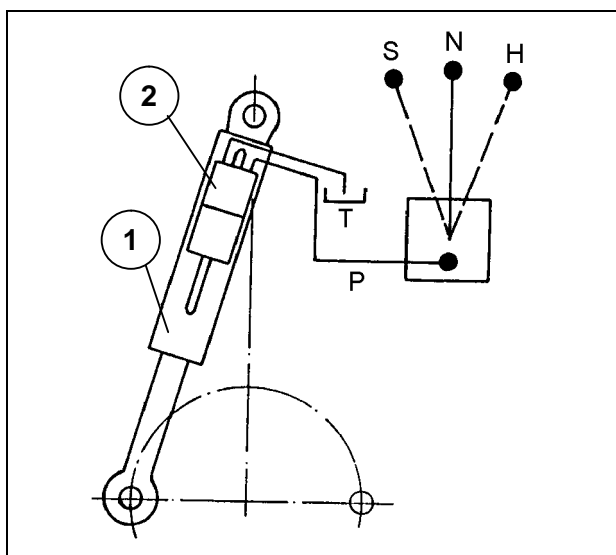


- Olvassa el és vegye figyelembe a "A munkagép felszerelése" általános biztonsági útmutatásait!

6 AZ EKEKERET FORGATÁSA



A forgatómű kettős működésű átváltó munkahengerrel (1) automata reteszelés-sel és átkapcsolással van ellátva, amely kettős működésű vezérlőberendezésre történő csatlakoztatásra van kialakítva, automatikus átkapcsoló szeleppel és önműködő dőlésrögzítéssel. A csatlakozás különálló, a traktor olajtartályához vezető visszafolyóággal is lehetséges, ezt az átváltó munkahengert egyszeres működésű vezérlőberendezésre is csatlakoztathatjuk.

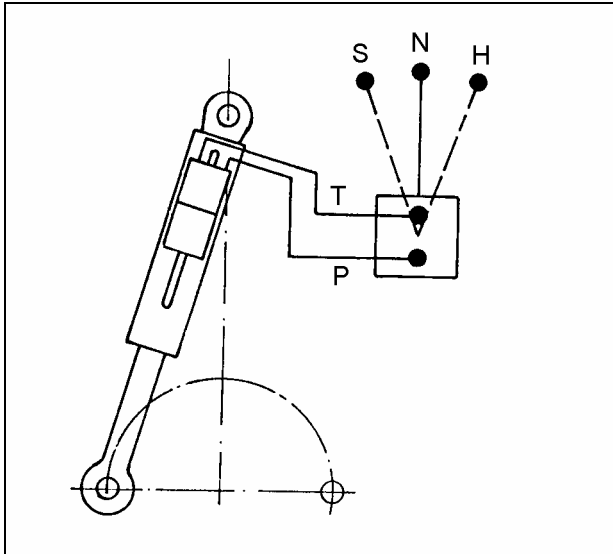


A forgató munkahenger (1) háromféle kivitelben kapható:

egyrészes szelepblokkal az ekének, hidraulikus keretbeforgatás vagy Memoryhenger nélkül,

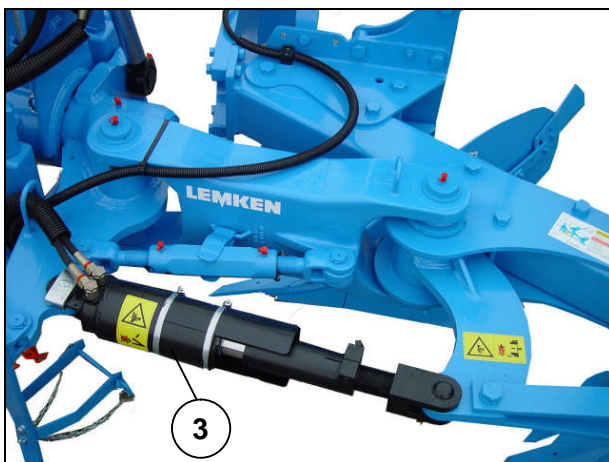
kétrészes szelepblokkal (2) elsőbbségadás-kapcsolóval az ekének hidraulikus keretbeforgatással vagy Memoryhengerrel vagy

kétrészes szelepblokkal (2) elsőbbségadás-kapcsolóval és visszafolyás gátlózárral az ekéhez OF-kivitelben. Ennek a kivitelnek **az ekén is** meg kell lennie, ha azt egy FixPack-al szerelik fel.



- A forgatáshoz az ekét teljesen ki kell emelni!
- A vezérlőkart kapcsoljuk "H" helyzetbe: az ekekeret elfordul 180°-al!
- Az elforgatás után a vezérlőkart állítsuk "N" (semleges) helyzetbe! 3 - 6 másodperc múlva egy újabb forgatást lehet végrehajtani.

Az új forgatás rövid átkapcsolás után az „S”-re azonnal lehetséges (csak kettős működésű vezérlőkészülékhez csatlakoztatott elforgató munkahengerrel)!



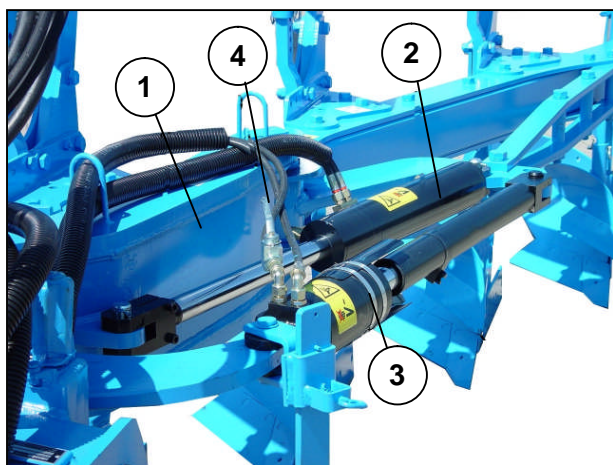
Figyelem! Egy hidraulikus keretbeforgatással (3) vagy egy Memory munkahengerrel kapcsolatosan az ekekeret a forgatás előtt előbb be és a forgatás után ismét kifordul!



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!
- Minden forgatási művelet előtt biztosítsuk, hogy az eke forgatási és lengéstartományában senkise tartózkodjon!
- A forgatóművet csak a traktorülésből működtessük!
- A nagynyomású tömlőket ne törjük meg!
- A tömlőcsatlakozókat mindig tartsuk tisztán!

7 ONLAND-ÜZEM (EUROPAL OF)

7.1 Általános



A 8 és 9 sorozatú EurOpal ekék Onland kivitelben is kaphatók. Ebben a kivitelben az EurOpal vagy Onland = O-üzem vagy szántás (Furche) = F-üzem alkalmazhatók.

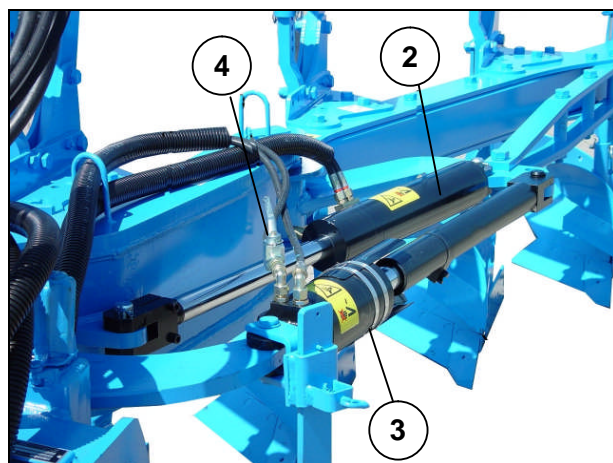
O-üzem = Onland alkalmazás egy hernyótalpas vontató vagy traktor mögött

F-üzem = alkalmazás a barázdában egy traktor mögött

Az EurOpal-al ellentétben az EurOpal OF egy Optiquick beállító központtal rendelkezik hosszú fő-vonórúddal (1), egy hidraulikus hengerrel (2) és egy hidraulikus munkahengerrel (3) az elzárócsappal (4) működő a keret behajtásához.

Figyelem: Az elzáró csap (4) csak az elfordítás alatti keret-befordítás kikapcsolását, vagy archiválását szolgálja. Az O-üzemben az elzárócsapnak elzárva kell lennie.

7.2 Átkapcsolás F-üzemmódról O-üzemmódra

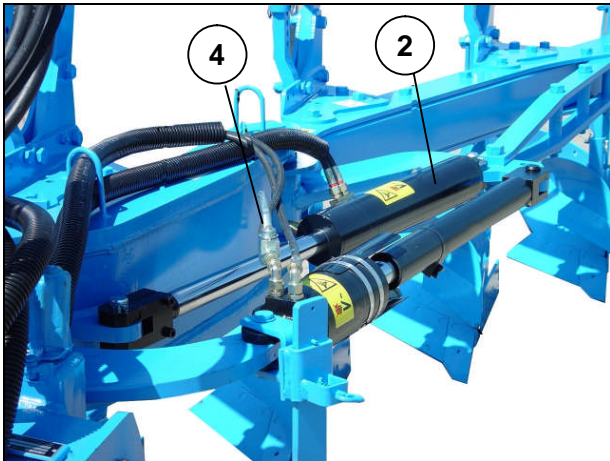


A barázdában végzett munkáról = F-üzem Onland alkalmazásra való átálláshoz a belső hidraulikus munkahengert (2) be kell húzni.

A külső hidraulikus munkahengert (3) úgy kell beállítani, hogy az eketorony az eketesthez viszonyítva körülbelül derékszöget = 90° zárjon be.

Az elzárócsapnak (4) elzárva kell lennie, hogy a keretbehajtás kikapcsolódjék.

7.3 Átkapcsolás O-üzemmódról F-üzemmódra



Az Onland alkalmazásról (O-üzemmód) való átálláshoz barázdában végzendő (F-üzemmód) munkához való átálláshoz a belső hidraulikus munkahengert (2) ki kell tolni.

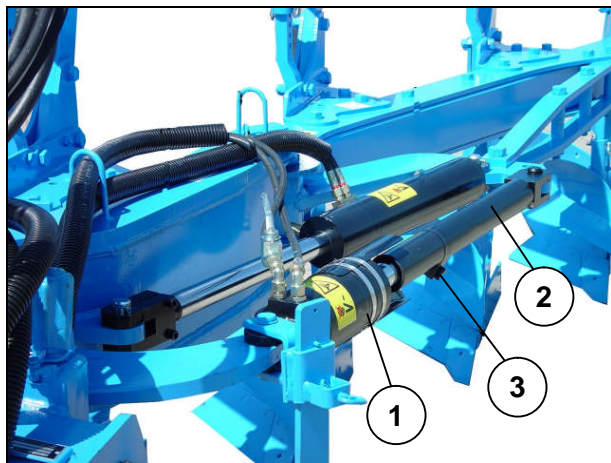
Ezután nyitni kell az elzáró csapot (4) és aktiválni a keret beforgatást.

Elforgatási folyamat alatt az ekekeret be- és ismét kifordul.

Hogy az eke az ekekeret be- és kifordulása nélkül forduljon el, akkor az elzárócsapot (4) el kell zárni.

7.4 Optiquick beállító központ

7.4.1 F-üzem



Nyitóbarázda szélesség beállítása

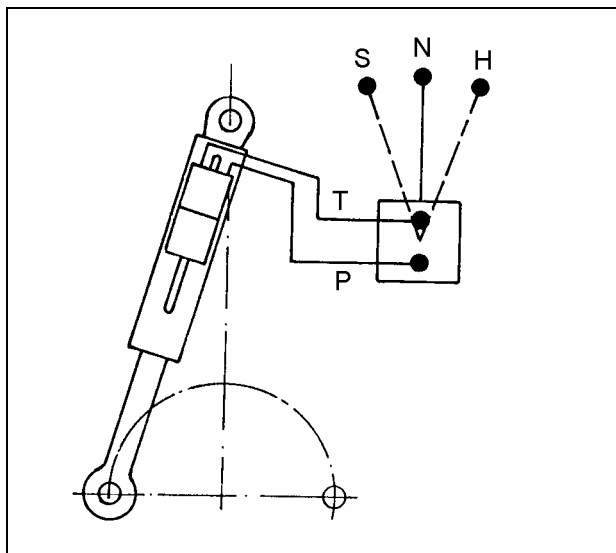
Az első barázdaszélességet a hidraulikus munkahenger (1) beállító karmantyúja (2) a szorítócsavar meglazítása után úgy állítja be, hogy a következő eketést munkaszélességének megfelelően. Beállítás előtt a hidraulikus munkahengert (1) kissé ki kell vinni, hogy tehermentesüljön a beállító karmantyú (2). Ezt leengedett ekénél az átkapcsoló henger = P csatlakozás rövid idejű nyomás alá helyezésével lehet elvégezni.

Első barázda túl keskeny

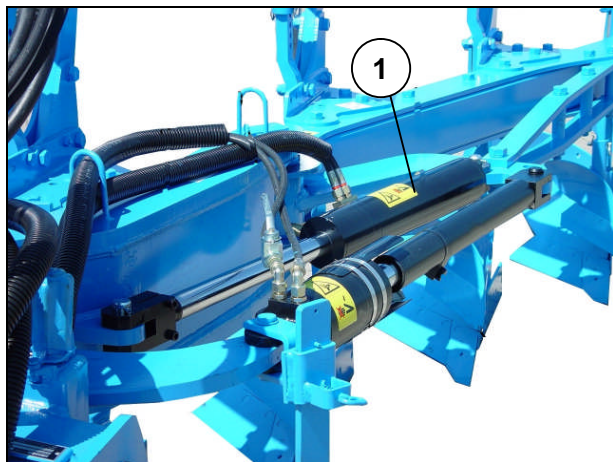
=> a beállító csavart az óramutatóval ellentétesen kell csavarni!

első barázda túl széles

=> a beállító csavart az óramutató irányában kell csavarni!



A szorítócsavart (3) meghúzni és a hidraulikus munkahengert (1) ismét behúzni. Ekkor az átkapcsoló munkahenger T csatlakozása nyomás alá kerül.



Oldalhúzás korrekció ill. a vontató/eke hatásvonalának beállítása

A vontatót/eke-hatásvonalát a belső hidraulikus munkahengerrel (1) úgy állítsa be, hogy oldalhúzás már ne forduljon elő.

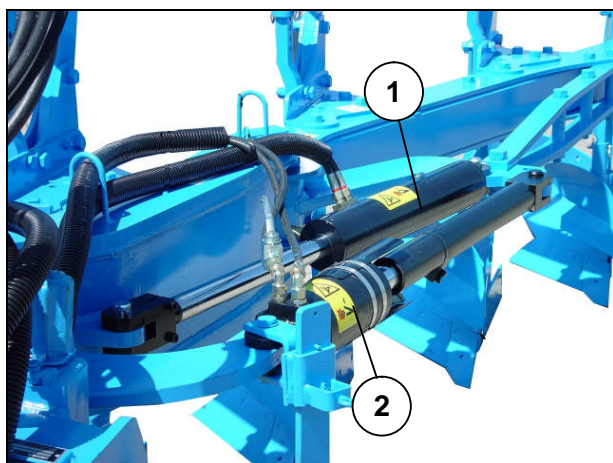
A traktor szántott területre húz

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé befelé kell vinni!

A traktor szántatlan területre húz

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé kifelé kell vinni!

7.4.2 O-üzem



Traktor távolsága a barázdaszéltől

A traktor barázdaszéltől való távolságát a belső hidraulikus munkahenger (1) állítja be.

A távolság túl kevés

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé befelé kell vinni

távolság túl nagy

=> a belső hidraulikus munkahengert (1) kissé kifelé kell vinni

Oldalhúzás korrekció ill. a vontató/eke hatásvonalának beállítása

Vontató/eke hatásvonalának beállítása hidraulikus munkahengerrel (2).

A traktor szántott területre húz

=> a hidraulikus munkahengert (2) kissé befelé kell vinni

A traktor szántatlan területre húz

=> a hidraulikus munkahengert (2) kissé kifelé kell vinni



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

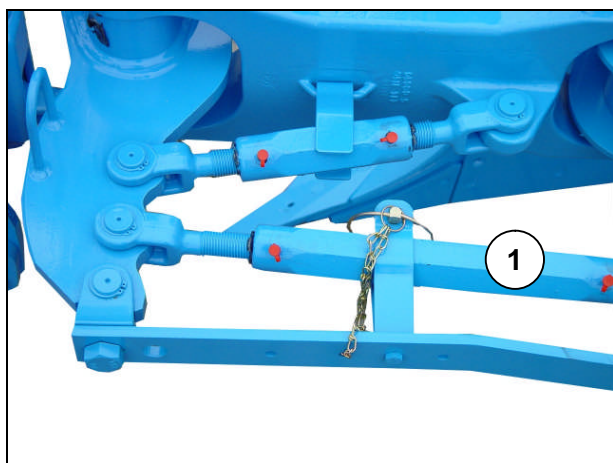
8 BEÁLLÍTÁSOK



- Vegye figyelembe az általános balesetelhárítási előírásokat! Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági előírásokat!
- A munkagépet csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- Beállítási- és karbantartási munkát és működési zavarelhárítást alapvetően csak kikapcsolt meghajtásnál és álló motor mellett szabad végezni. Húzza ki ilyenkor a gyújtáskapcsoló kulcsot!

8.1 A nyitóbarázda szélessége

8.1.1 A nyitóbarázda szélességének beállítása feszítőorsóval



A nyitóbarázda szélességét a külső feszítőorsóval (1) úgy állítsuk be, hogy az a következő ekefejek munkaszélességének megfelelően.

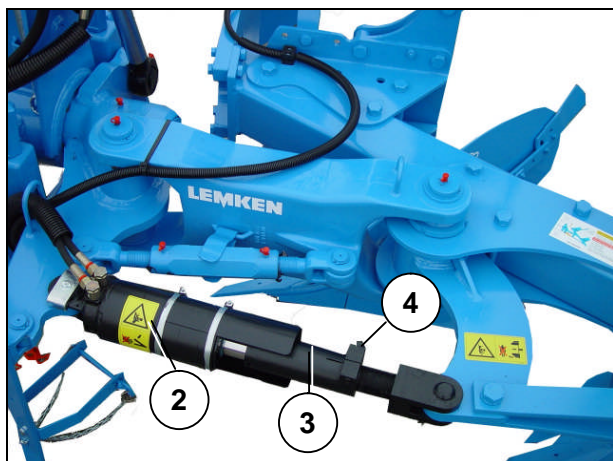
A nyitóbarázda túl keskeny

=> a külső feszítőorsót (1) állítsuk hosszabbra!

A nyitóbarázda túl széles

=> a külső feszítőorsót (1) állítsuk rövidebbre!

8.1.2 A nyitóbarázda szélességének beállítása hidraulikus úton



Ha a külső feszítőorsó helyett beállítóhüvellyel (3) rendelkező hidraulikus munkahengert (2) vagy egy Memorshengert használunk, akkor kiegészítő kettős működésű vezérlőberendezés szükséges a traktoron.

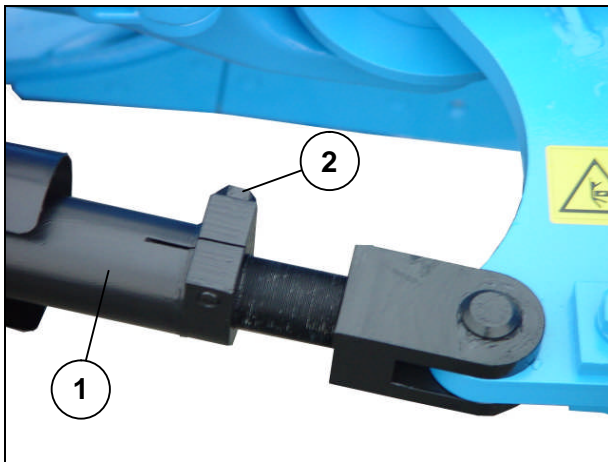
A nyitóbarázda szélessége a hidraulikus munkahenger (2) vagy egy Memoryhenger működtetésével úgy állítható be, hogy az az utána következő ekefejek munkaszélességének megfelelő.

A nyitóbarázda túl keskeny - a hidraulikus munkahengert (2) vagy Memoryhengert toljuk kifelé!

A nyitóbarázda túl széles- a hidraulikus munkahengert (2) vagy Memoryhengert húzzuk befelé!

A hidraulikus munkahenger (2) működő hosszát beállítóhüvellyel (3) határolhatjuk be, ha ez kívánatos. A beállítóhüvely ebben az esetben vég ütközőként szolgál. Beállítás előtt a szorítócsavart (4) meg kell lazítanunk. Ezt a beállítás után ismét meg kell húznunk!

8.1.3 A nyitóbarázda szélességének beállítása hidraulikus keretbefordítás-sal kombinálva



A külső feszítőorsó helyett beállítóhüvellyel (1) ellátott hidraulikus munkahengert alkalmazunk, mely az átváltó munkahengerrel hidraulikus úton csatlakozik. A nyitóbarázda szélességét a beállítóhüvellyel (1) a szorítócsavar (2) meglazítása után úgy állítjuk be, hogy az az utána következő ekefejek munkaszélességének megfelelően.

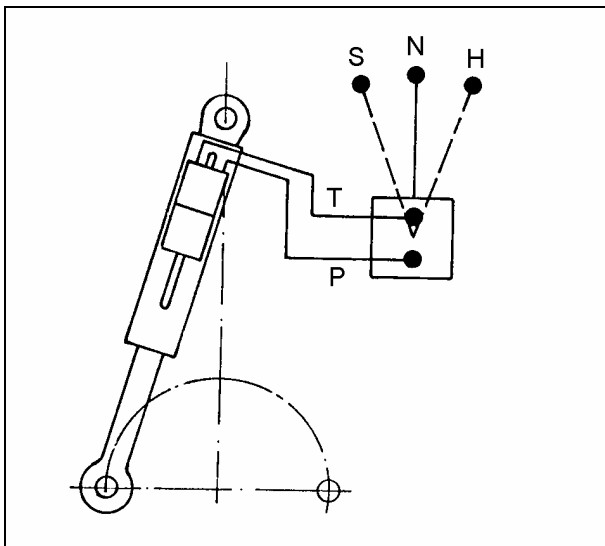
A beállítás előtt a hidraulikus munkahengert kicsit ki kell tolnunk, hogy a beállítóhüvelyt (1) tehermentesítsük. Ez történik leengedett ekénél az átváltó munkahenger rövid működtetésekor = a P csatlakozást nyomás alá helyezzük.

A nyitóbarázda túl keskeny

=> a beállítóhüvelyt (1) az óramutató járásával ellentétesen forgassuk!

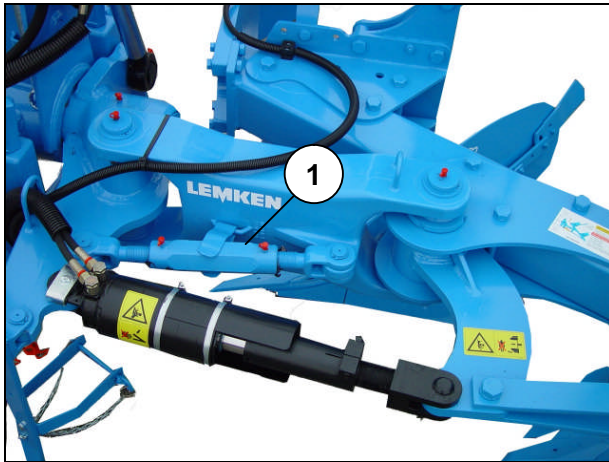
A nyitóbarázda túl széles

=> a beállítóhüvelyt (1) az óramutató járása irányában forgassuk!



Ezután a szorítócsavart húzzuk meg és a hidraulikus munkahengert ismét húzzuk be. Eközben az átváltó munkahenger T csatlakozása kerül nyomás alá.

8.2 Az oldalrahúzás korrekciója illetve a traktor/eke erő hatásvonal beállítása



A traktor/eke erő hatásvonalat a belső feszítőorsóval (1) úgy állítsuk be, hogy megszűnjön az oldalrahúzás.

A traktor a szántott rész felé húz

=> a belső feszítőorsót (1) rövidítsük

A traktor a szántatlan rész felé húz

=> a belső feszítőorsót (1) hosszabbítsuk!

Az mindig kedvező, ha a belső orsót nem túl rövidre állítjuk (a forgatási energia megtakarítása, kisebb olajmelegedés, nagyobb kiemelési magasság, csekélyebb ekenád kopás és csekélyebb vonóerő szükséglet).

A belső feszítőorsót túl hosszúra állítottuk, ha a traktor a szántott rész felé akar kitörni, az alsó vonórudak többé nem mozognak szabadon és felfekszenek, illetve az alsó vonórudak vagy az eketorony a traktor részeit érinti.



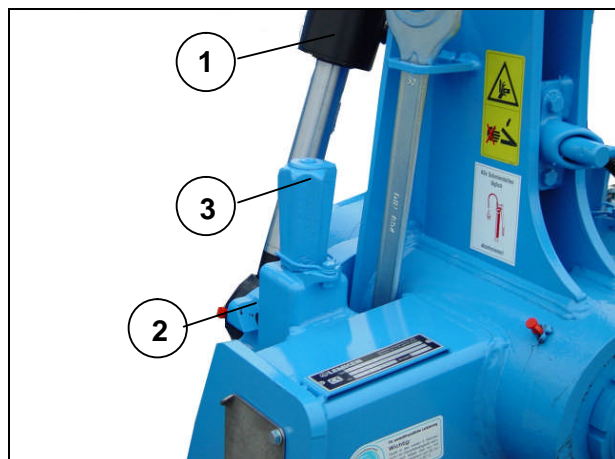
- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!
- A hidraulikus munkahenger és a beállítóhüvely között zúzódást okozó helyek vannak. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk!
- A hidraulikus keretbefordítással rendelkező ekéknél az ekekeret a forgatási művelet előtt először ismét befordul, majd utána kifordul!

8.3 Dőlésbeállítás

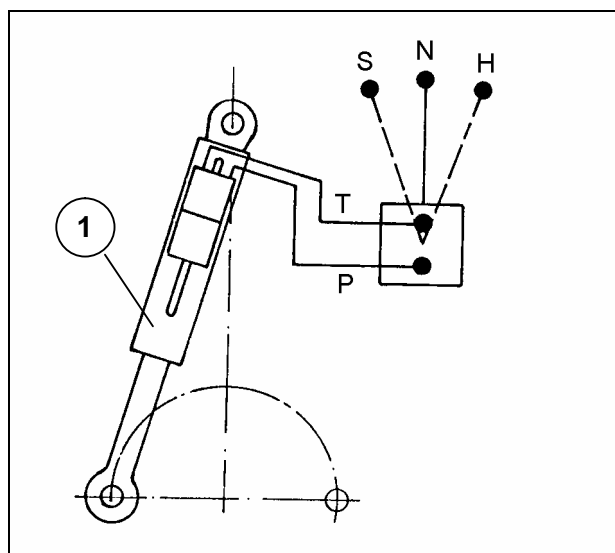
8.3.1 Általános

Szántás során az eketörzseknek a haladási irányba kell nézni, a talajhoz viszonyítva megközelítően függőlegesen kell állni. Ha ez nem így lenne akkor a dőlést a következőkben leírtak szerint állítjuk be.

8.3.2 Dőlésbeállítás kettős működésű forgató munkahengernél



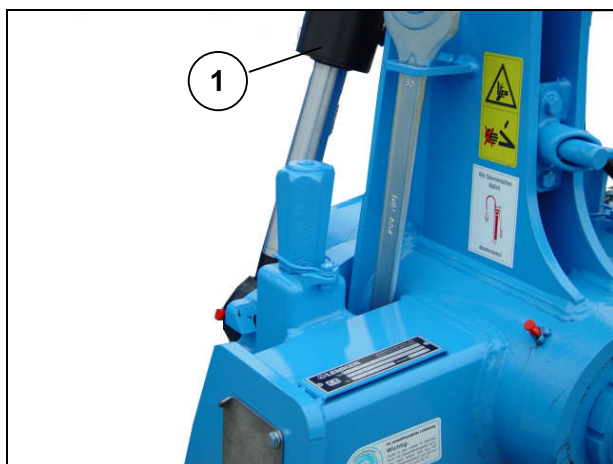
- a) Az ekét néhány cm-nyire (kb. 5-10 cm) emeljük ki.
- b) A hidraulika tömlőt, amely a forgató munkahenger (1) hidraulika csatlakozásához P vezet rövid időre helyezzük nyomás alá. Eközben az ütközőkar (2) néhány cm-t elfordul az ütközőről.
- c) A dőlést az állítóanya (3) segítségével a szükséges mértékben állítsuk be.



- d) A traktor vezérlőberendezésének karját az ellentétes nyomóhelyzetbe kapcsoljuk. Ezáltal az ekekeret és az ütközőkar (2) ismét visszafordul.
- e) Az ekét ismét engedjük le.

Vizsgáljuk meg, hogy a beállítás megfelelő-e. Ha nem, akkor a beállítást a fentiekben leírtak szerint ismételjük meg.

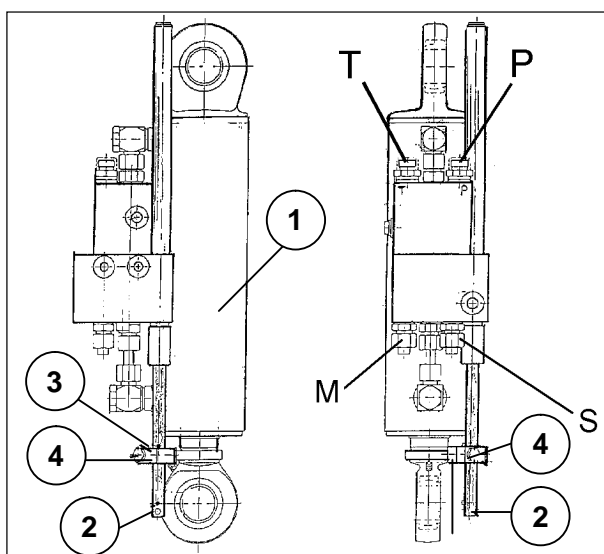
8.3.3 A dőlésbeállítás egyszeres működésű, visszafolyó ággal rendelkező forgató munkahengernél



Egyszeres működésű, a traktor olajtartályához visszafolyóággal szerelt vezérlőberendezésre csatlakoztatott forgató munkahengernél (1) a dőlést az előző fejezet a)-c) pontjaiban leírtak szerint állítsuk be.

Ezután az ekét teljesen emeljük ki, teljesen fordítsuk át, majd 3-6 másodperc múlva forgassuk vissza és utána engedjük le. Ha a dőlés beállítása nem kielégítő, úgy a beállítási folyamatot meg kell ismételnünk.

8.3.4 Dőlésbeállítás kettős működésű, Vari-Stop, vagy Vari-Stop Plus átváltó munkahengernél



A Vari-Stop-al vagy Vari-Stop plus-al rendelkező forgató munkahengerrel (1) kapcsolatosan az ekekeret dőlése közvetlenül a forgató munkahengerről van beállítva.

Az átváltó munkahengeren (1) egy vezetőrúd (2) található rögzítő kapsokkal (3), melyen keresztül az ekekeret dőlése beállítható.

A dőlés beállításához a szorítócsavart (4) lazítsuk meg és a vezetőrudat (2) toljuk el!

A vezetőrúd felfelé tolása => nagyobb dőlés

A vezetőrúd lefelé tolása => csekélyebb dőlés

A szorítócsavart (4) az átállítás után ismét szorosra kell húznunk!

A Vari-Stop egységgel ellátott átváltó munkahenger lehetővé teszi szükség esetén a dőléshatárolón való túlhaladást a traktorülésből.

Ha pl. az utolsó barázdát a tábla szélén sekélyre kell szántanunk úgy az előre beállított dőlést annyira lépjük túl, amíg az utolsó ekefej a kívánt sekély munkahelyzetet felveszi.

Mindenegyed forgatási művelet után az átváltó munkahenger annyira nyúlik ki, amíg az előzőleg beállított dőlési helyzetet ismét eléri.

A dőlési ütközési helyzetet a következőképpen lépi át:

a) Átváltó munkahenger Vari-Stop egységgel **forgató munkahenger**

Ha az átváltó munkahenger T jelű csatlakozását nyomás alá helyezzük, akkor a dőlési ütközőt átléphetjük.

Ha menesztőkar van az ekére szerelve, akkor a menesztőkar hidraulika tömlőjét közvetlenül egy különálló, egyszeres működésű vezérlőberendezésre kell csatlakoztatnunk.

b) Átváltó munkahenger Vari-Stop Plus egységgel **forgató munkahenger**

A Vari-Stop Plus egységgel ellátott átváltó munkahengerhez kiegészítő, kettős működésű vezérlőberendezés szükséges a traktoron. A vezérlőberendezés működtetésével a dőlés ütközőt szükség szerint túlléphetjük.



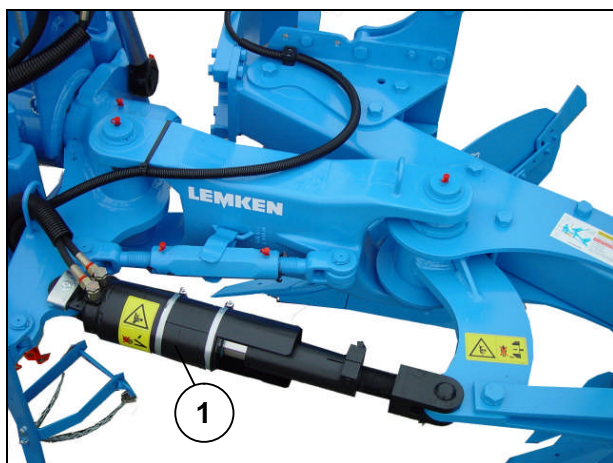
- Az ütközőkar és az ütköző között zúzódó és nyíró helyek találhatók! A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk! Az ekekeret forgatási tartományában tartózkodni tilos!

8.4 Munkamélység

A munkamélység beállítása a traktor hidraulikájával és az eke támkerékével történik. A traktor hidraulikájának beállítására vonatkozó utasításokat a mindenkor traktorgyártó kezelési utasítása tartalmazza. A traktor hidraulikáját minden esetben "vonóerő szabályozás" vagy "vegyes szabályozás" helyzetbe kell kapcsolnunk.

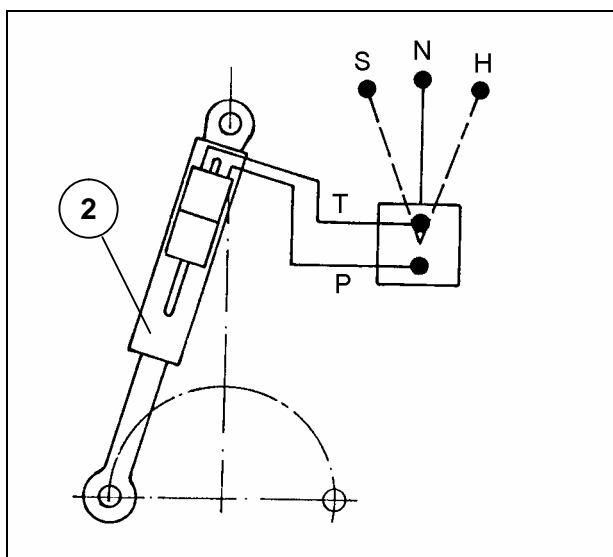
Az eke támkeréke csak tapogató kerékként szolgál és megakadályozza, hogy az eke túl mélyen dolgozzon. Az eke tömegét messzemenően a traktorra kell terhelnünk, hogy a túl nagy kerékcsúszást megakadályozzuk. A túl nagy kerékcsúszás a gumiabroncsok idő előtti kopásához és megnövekedett üzemanyag fogyasztáshoz vezet.

8.5 Hidraulikus keretbefordítás



A külső feszítőorsó helyett kettős működésű hidraulikus munkahengert (1) alkalmazunk, amely hidraulikus úton csatlakozik a forgatómű kettős működésű átváltó munkahengerével (2) (kiegészítő vezérlőszelep a traktoron nem szükséges).

Az ekekeret forgatásához az átváltó munkahenger (2) P jelű csatlakozóját nyomás alá helyezzük.

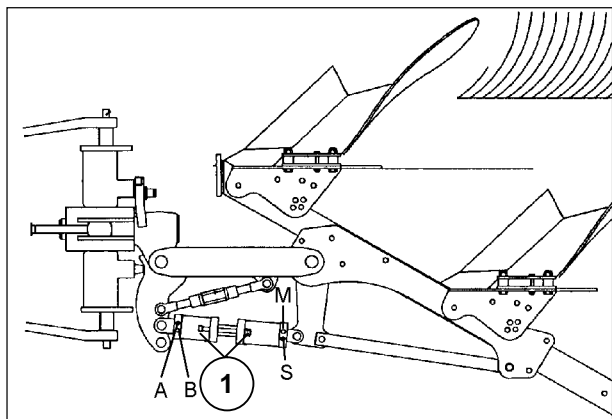


Az átfordítási folyamat során az ekekeret először befordul és ezután ismét kifordul. A vezérlőberendezést addig tartjuk nyomóhelyzetben, amíg az ekekeret ismét teljesen kifordul.

Az ekekeret forgatásához a forgató munkahenger (2) P csatlakozását nyomás alá kell helyezni.

A forgatás előtt az ekekeret be- majd ismét kimegy. A vezérlőkészüléket mindaddig nyomó beállításban kell tartani, míg az ekekeret ismét teljesen ki nem megy.

8.6 Hidraulikus nyitóbarázda beállítás (Memory munkahenger)



A a hidraulikus nyitóbarázda beállításához szolgáló memory munkahenger (1) a keretdöntéssel együtt éppúgy össze van kötve a forgat munkahengerrel, mint ahogy a hidraulikus keretbefordítás hidraulikus munkahengere.

A Memoryhenger S és M csatlakozásait kapcsoljuk össze a forgató munkahenger S és M csatlakozásával. Az A és B csatlakozást egy külön traktor-vezérlőkészülékkel kapcsolja össze.

Memoryhenger (1) kimegy => nagyobb nyitóbarázda szélesség

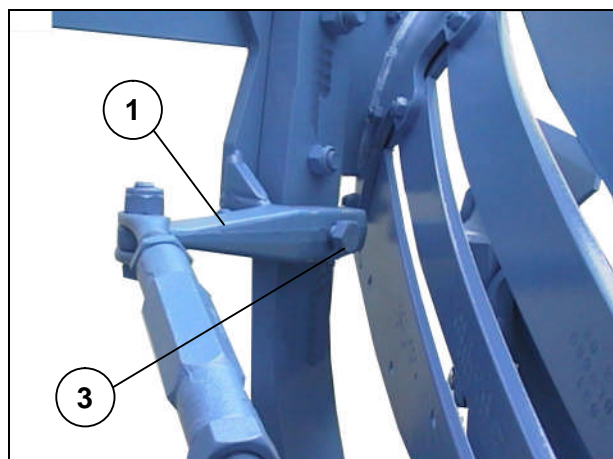
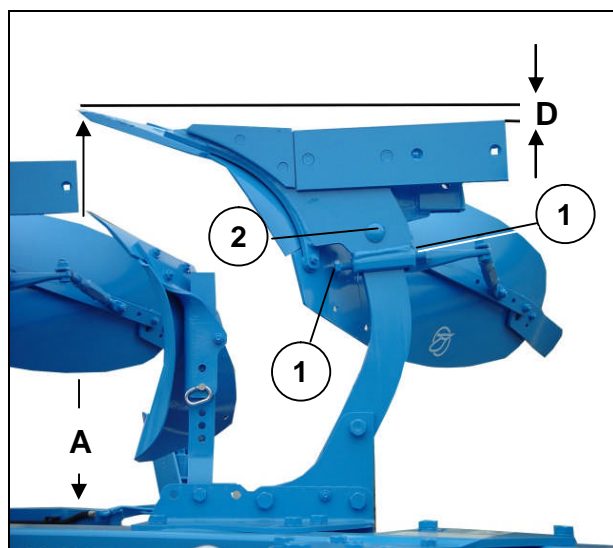
Memoryhenger (1) bemegy => kisebb nyitóbarázda szélesség.



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

8.7 Ekefej beállítás

8.7.1 Állásszög



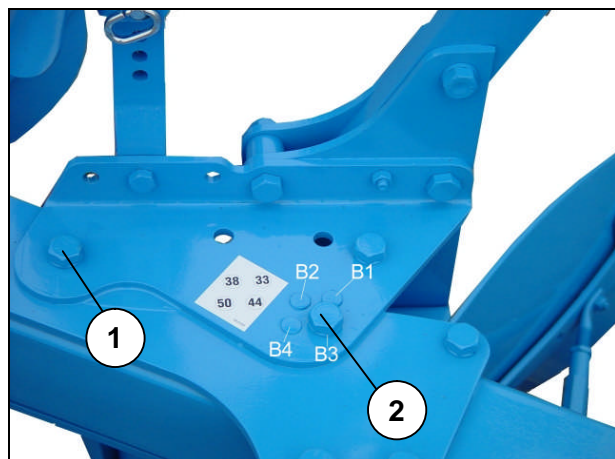
A szántóvasak **A** csúcsai és az ekekeret közötti távolságnak az összes ekefejnél azonosnak kell lenni. A **D** méret kb. 1,5 cm. A szükséges beállításokat az állítócsavarokkal (1) végezzük. miután az ekefej csavarokat (2) meglazítottuk.

Az ekecsúcsok és ekekeret közötti **A** távolságnak minden eketesten egyformának kell lennie. A **D** méret kb. 1,5 cm legyen. A szükséges beállításokat a szabályozócsavarokkal (1) lehet végrehajtani. E célból az eketest csavarokat (2) és a szorítócsavarokat (3) kissé meg kell lazítani.

Ha az eke behatolása a talajba nem kielégítő akkor a „csúcsra állítás” révén az állítócsavarok (1) segítségével kismértékű javulást érhetünk el. Ez a beállítás azonban nem növelhető korlátlanul, mert a vontatási ellenállás növekedése és a mélységtartás romlása lenne az eredmény.

Ügyeljünk arra, hogy az állítócsavarokat (1) és az ekefej csavarokat (2) a beállítás után (3) ismét húzzuk szorosra.

8.7.2 Munkaszélesség ekefejenként

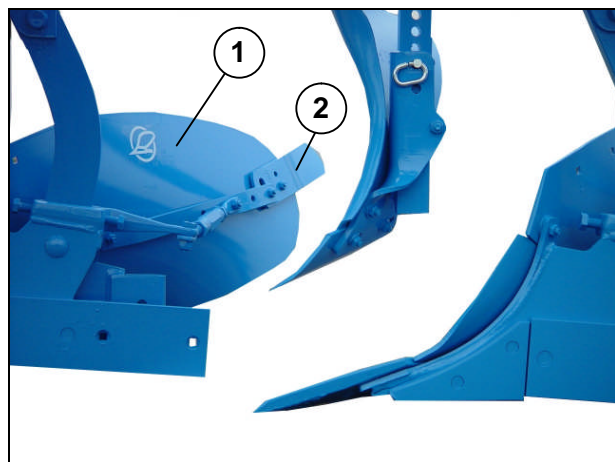


A központi csavar (1) meglazítása és az állítócsavar (2) áthelyezése után négy különböző munkaszélesség állítható be. 100 cm-es hosszirányú osztásnál ez = 33, 38, 44 és 50 cm és 90 cm-es hosszirányú osztásnál ez = 30, 35, 40 és 45 cm.

(Az ekefejenkénti munkaszélesség megadásakor irányértékként a következőkről van szó.)

Furat	Munkaszélesség 90 cm-es hosszirányú osztásnál	Munkaszélesség 100 cm-es hosszirányú osztásnál
B1	30	33
B2	35	38
B3	40	44
B4	45	50

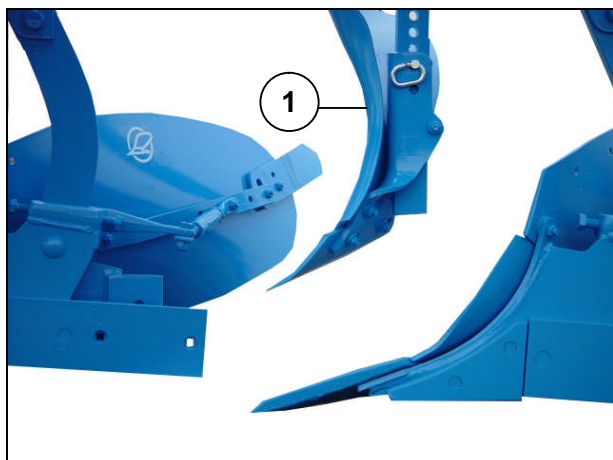
8.7.3 Kormánylemez toldatok



A kormánylemezek (1) végén található kormánylemez toldatoknak (2) a talaj befordítását a kormánylemez segítségével kell segíteniük és ezeket lehetőség szerint egyenesen kell beállítanunk. Túl mélyre történő beállításakor behatolnak a már átfordított talajba miáltal a talajrészek a barázdába esnek vissza.

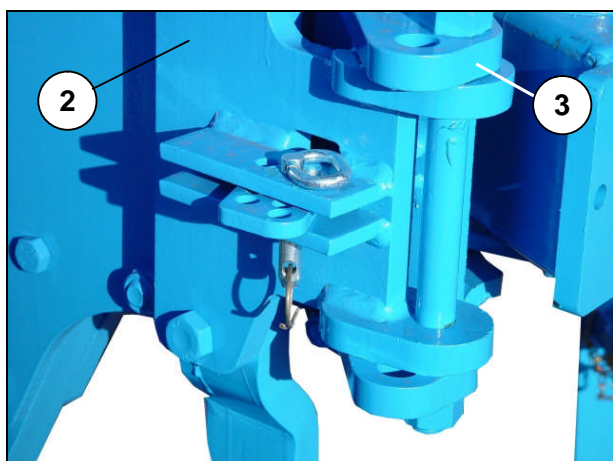
8.8 Trágyaleforgató

8.8.1 Általános

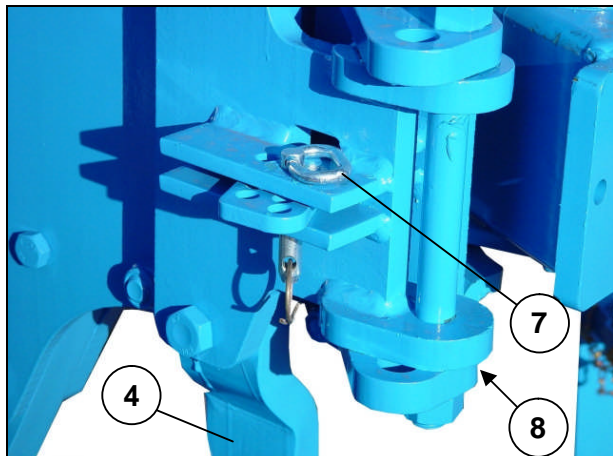


A trágyaleforgatóknak (1) mintegy 5-10 cm mélyen kell a talajba hatolni és ránézésre mintegy 2-3 cm-re kell a szántóvas vonalától oldalra állni.

A beforgatási szög állítása révén az elfordítható tartót (2) oldalra három különböző állásba lehet a tartón (3) felcsavarozni. Ez mindig optimális oldalbeállítást tesz lehetővé a trágyaleforgatóknál tárcsás csoroszlyák használata mellett is.



8.8.2 A beforgatási szög beállítása

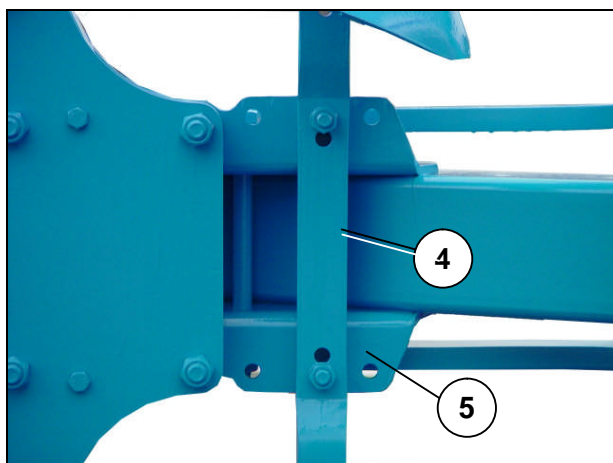


A trágyaleforgatók beforgatási szögét, - melyek lapos törzssel (4) közvetlenül a tartóra illetve (5) a gerendelyre vannak csavarozva - nem tudjuk változtatni.

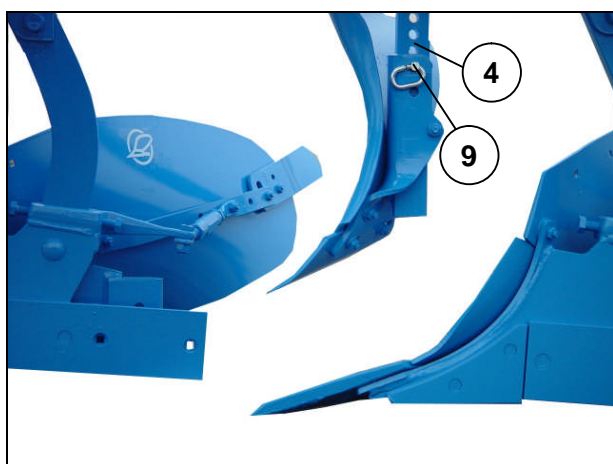
A trágyabeforgató beforgatási szögét, mely a lapos törzsével (4) közvetlenül a törzs konzolra (5) ill. az X-ekék ekekeretére van csvarozva, nem lehet megváltoztatni.

Egyébként a beforgatási szög beállítása,

- vagy fokozatmentesen szorítócsavarokkal körkeresztmetszetű tartóval rendelkező trágyaleforgatóknál,
- vagy fokozatokban csapszeggel (7) és beforgatási szög átállítóval (8) a lapos tartóval (4) szerelt trágyaleforgatóknál történik.

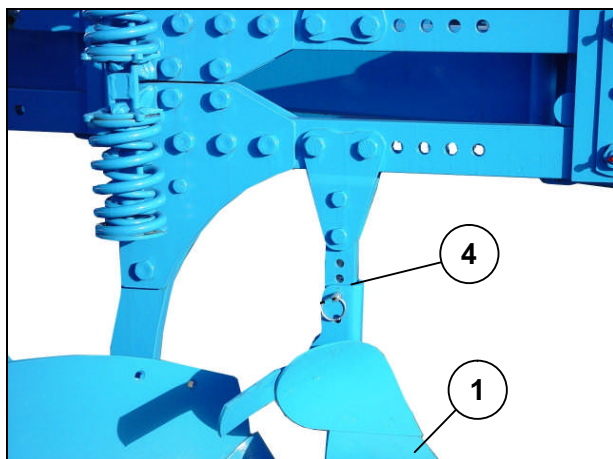


8.8.3 Munkamélység



A trágyaleforgatók munkamélységének beállítása a lapos szárral (4) szerelt egységeknél csapszeggel (9) történik. A körkeresztmetszetű tartóval szerelt trágyaleforgatóknál a mélységbeállítás szorítócsavarokkal történik. Ezután a szorítócsavarokat különösen feszesre húzzuk meg.

8.8.4 Áthelyezés előre vagy hátra

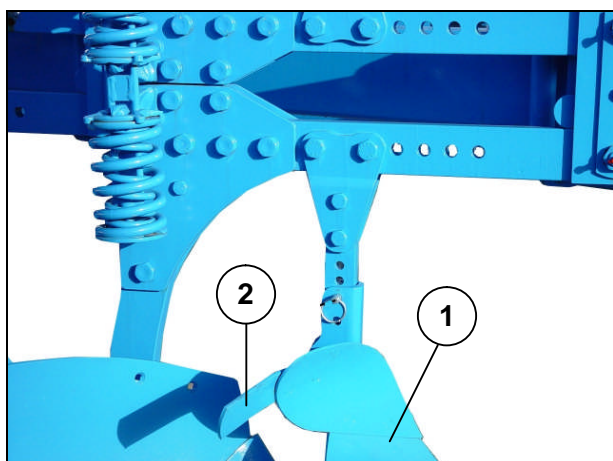


A trágyabefogató kar (4) vagy a beforgatási szög előre vagy hátra állításával a trágyabeforgatót (1) kedvező helyzetbe lehet állítani:

Hátra = több szabad hely a trágyabeforgató és az elébe helyezett eketest között.

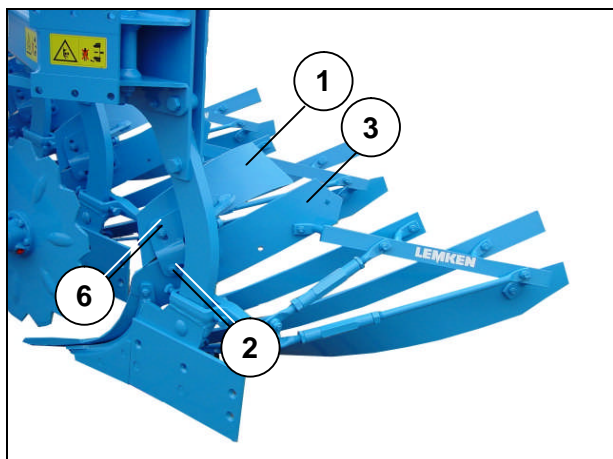
Előre = több szabad hely a trágyabeforgató és a hozzá tartozó eketest között (pl. kövek beakadásának megakadályozása céljából)

8.8.5 Kormánylemez toldatok (csak a D1-hez és M2-höz)

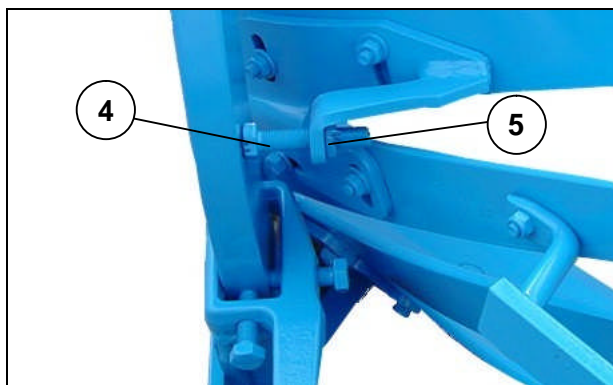


A kormánylemez toldatok (2) a hosszú furatokkal a trágyaleforgató (1) megfelelő furataihoz kapcsolódnak. Ezek univerzálisan beállíthatók és segítik a trágyaleforgató beforgatási munkáját.

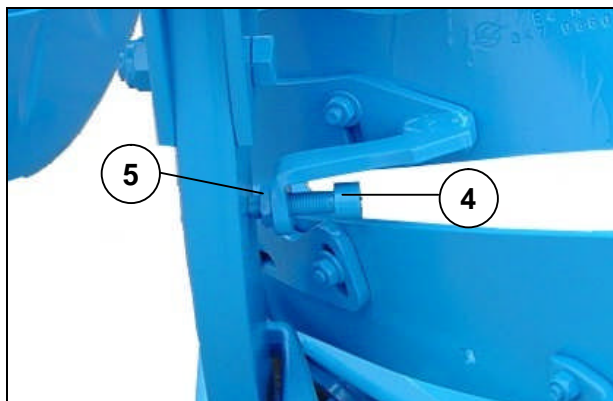
8.9 Beforgatólemez



A beforgatólemez (1) tartójával (2) a kormánylemezre (3) van csavarozva. A tartó hosszúkás furatokkal (6) van ellátva, melyek univerzális beállítást tesznek lehetővé.

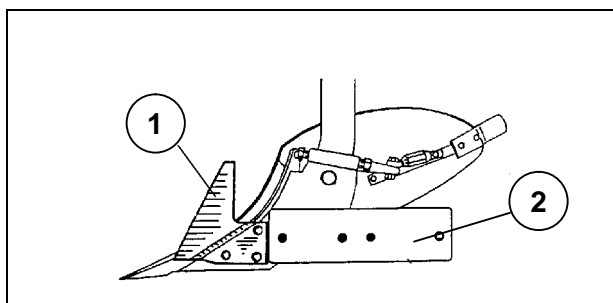


Egy támcsavar (4) segítségével a beforgatólemezt az ekeszárnak támasztjuk.



A támcsavart (4) kontraanyával (5) biztosítjuk. A kontraanyát (5) a munkavégzés során mindig meghúzott állapotban kell tartani.

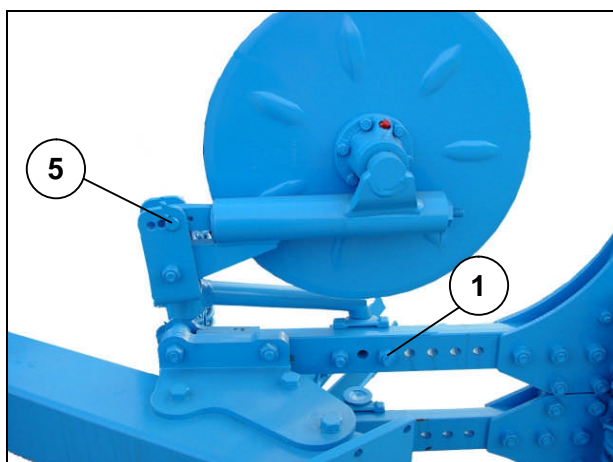
8.10 Csúszótalpat



A csúszótalpat (1) az ekenád (1) elé az ekefej törzsrészt csavarozzuk.

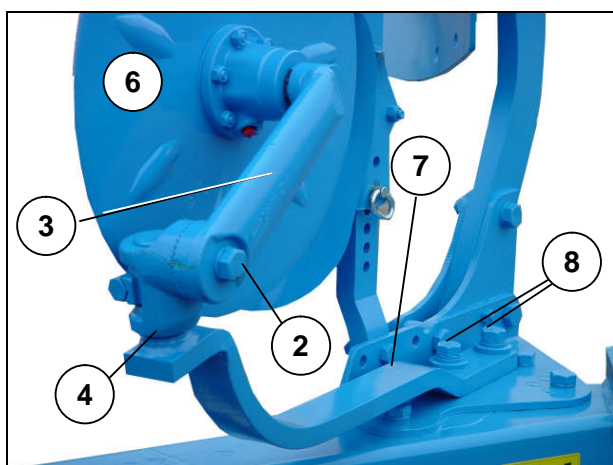
8.11 Tárcsás csoroszlya

8.11.1 Általános



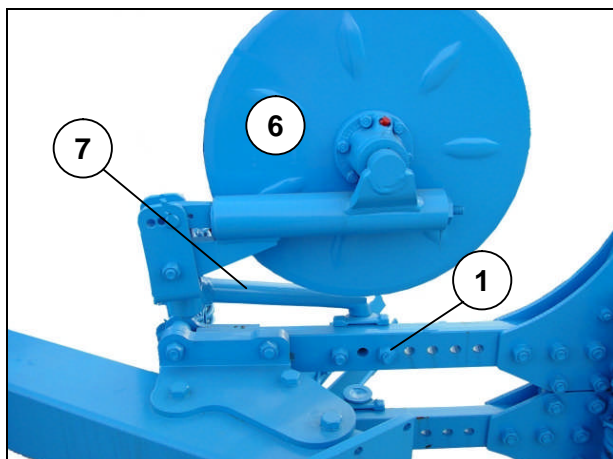
A tárcsás csoroszlyáknak kb. 7-9 cm mélyen kell dolgozniuk és mintegy 2-3 cm-rel a kormánylemez függőleges élétől oldalra kell futniuk. Az X típusú ekénél a tárcsás csoroszlya tartója csavarok segítségével (1) csatlakozik az ekekeretre (B). A tárcsás csoroszlyák részére az ekekereten a mellső furatok állnak rendelkezésre. Ha trágyaleforgatót szerelünk fel, akkor a tárcsás csoroszlyákat mindig a trágyaleforgatók elé kell szerelnünk.

8.11.2 Munkamélység



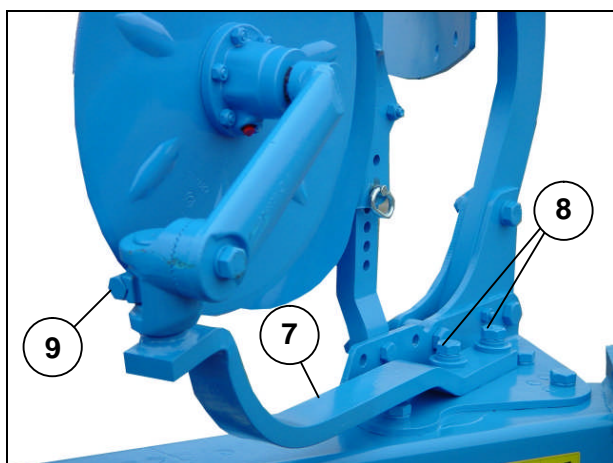
A munkamélységet a tárccsás csoroszlyáknál a csavarok (2) oldása után és a csoroszlya kar (3) megdöntésével szükség szerint állítjuk be. Ügyeljünk arra, hogy a csoroszlya kar (3) fogazata és a tartókonzol (4) fogazata a csavar (2) meghúzása előtt pontosan illeszkedjen egymásba. A mélységet a rugózó tárcsás csoroszlya a rögzítőcsapjainak (5) átdugásával lehet beállítani.

8.11.3 Oldaltávolság



A tárcsás csoroszlya (6) oldaltávolságát a kormánylemez élétől a tartó kerek ill. lapos törzs (7) megdöntésével állítjuk be a megfelelő szorító csavarok (1, 8) oldása után.

8.11.4 Lengéshatárolás

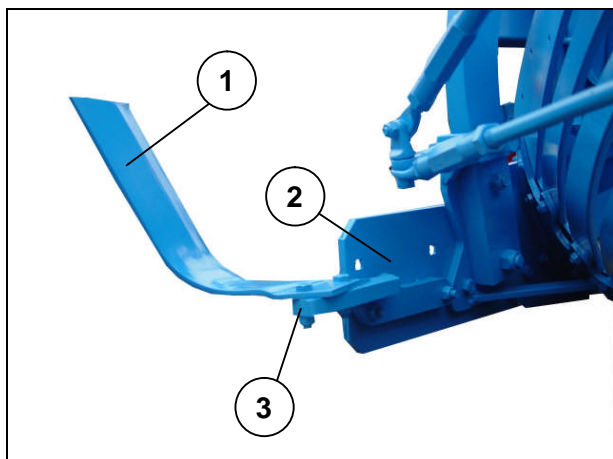


Az állítható oldalütközők (9) segítségével a tárcsás csoroszlya oldalirányú lengéstartományát állítjuk be.

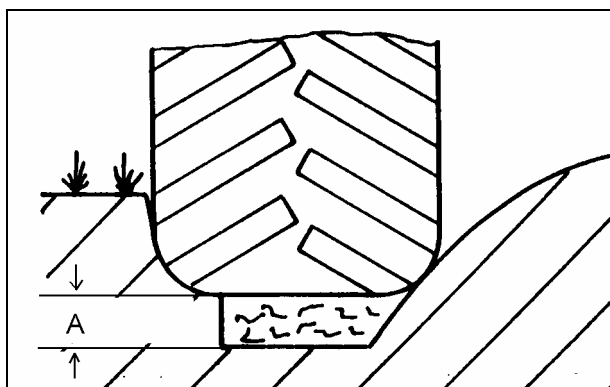
FONTOS: A meglazított csavarokat és anyákat mindenegyes beállítás után szorosra kell húzni.

Soha nem szabad az ekével fordulni, amíg a tárcsás csoroszlyák a talajban vannak.

8.12 Széles barázdakés



A széles barázdakést (1) az ekenádon (2) a mindenkori legutolsó ekefejnél csavarozzuk fel. Ha az eke C típusú fejekkel van ellátva úgy az utolsó ekefejen a 340 1450 típusú ekenádat kell felszerelnünk s így a széles barázdakés tartóját (3) felcsavarozhatjuk, ahol mindig két szabad furatnak kell az ekenádon rendelkezésre állni.

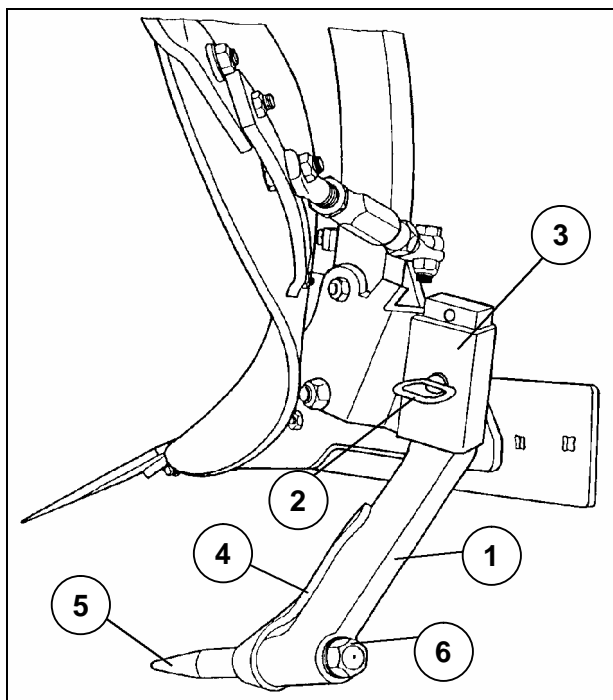


Széles barázdakés az utolsó eketest által készített barázdát szélesíti. Gond nélkül használható a könnyű és a közepesen kötött talajokon.

Nehéz talajkörülmények között a szántott terület mindenesetre egyenetlenséget mutathat, mivel ez azt okozhatja, hogy az utolsó ekefej kb. 15 cm-rel szélesebben dolgozik mint a többi, tehát a talaj egy részét a traktor kerekek által a barázdában valamelyest visszatömöríti a következő barázdaréteg valamivel laposabb lesz. Ennek természetesen a követő munkaműveleteknél érezhető befolyása nincs. A széles barázdakést két mélységben csavarozhatjuk az ekenádra.

8.13 Altalajlazító

8.13.1 Altalajlazító



Az altalajlazító UD6 – amint azt a mellékelt ábra mutatja – szerelhető ezekre az ekékre. A tartókar (1) eltolásával az altalajlazító munkamélysége állítható.

A maximális munkamélység 20 cm. A minimális munkamélység 14 cm.

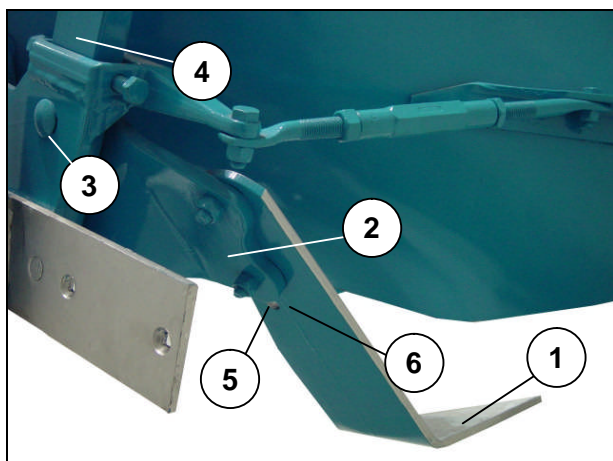
A munkamélység megváltoztatásához a csapszeg (2) biztosítását oldjuk, majd húzzuk ki és a tartókart (1) a kar tartóban (3) megfelelően toljuk el. Beállítás után a csapszeget ismét helyezzük vissza és biztosítjuk.

A tartókart (1) a tartókar védővel (4) védjük a kopástól. Mind a tartókar védő (4) mind az altalajlazító (5) az anyák (6) leszerelése után cserélhetők.



- Ha egy ekét altalajlazítóval állítunk le, akkor az alsó ekeoldalon a csapszeg (2) rögzítésének oldása és a csapszeg kihúzása révén az altalajlazítókat le kell vennünk, hogy az eke állásszilárdságát biztosítsuk.

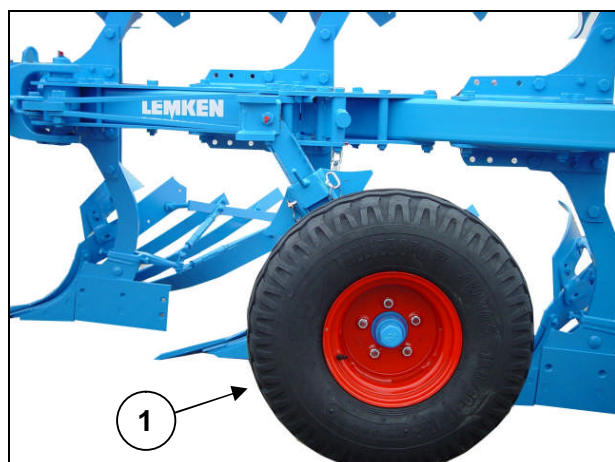
8.13.2 Altalaj csoroszlya



Az altalaj csoroszlya (1) a konzoljával (2) hosszabb csavarokkal (3) van az eketörzsre csavarozva. A furatok (5) lehetővé teszik a tartókar (6) sekélyebb munkamélységbe való áthelyezését.

8.14 Támkerék és univerzális kerék

8.14.1 Általános



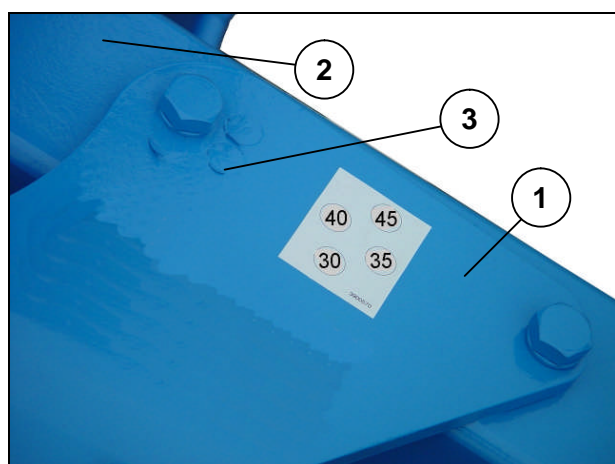
Az ekék önbeálló támkerékekkel (1), vagy univerzális kerékekkel szállíthatók.

Az univerzális kerék egy olyan tám-és szállítókerék, melyet feltétlenül alkalmaznunk kell, ha a mellső tengely - különösen a szállítás során túlságosan tehermentessé válik és ezáltal a traktor megfelelő kormányozhatósága már nem biztosítható.

A támkerék (1) illetve az univerzális kerék csak tapogatókerékként és nem tartó kerékként szolgál. A traktor hidraulikát és a támkeréket ennek megfelelően kell beállítanunk.

A tandem túlterhelés elleni biztosítással szerelt Europal X típusú ekénél ahhoz, hogy az eke munkamélyiségének növekedését egy ekefej kioldása után megakadályozzuk, a támkeréket illetve az univerzális kereket ezeknél az ekéknél kicsit nagyobb ekesúllyal kell terhelnünk.

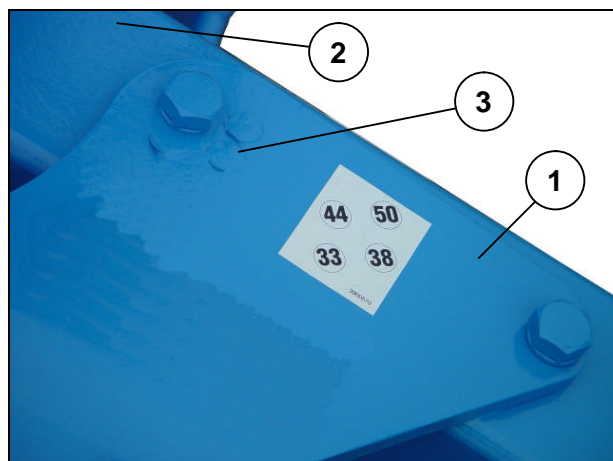
8.14.2 Mankókerék és univerzális kerék felszerelése



A tám illetve az univerzális kerék tartókarjával az ekekeretre van csavarozva. Ehhez az ekekeret megfelelő furatokkal van ellátva.

A mankó- ill. Unirad kerék a konzoljával (1) van az ekekeretre (2) rácsavarozva. Ahhoz az ekekereten megfelelő furatok találhatóak.

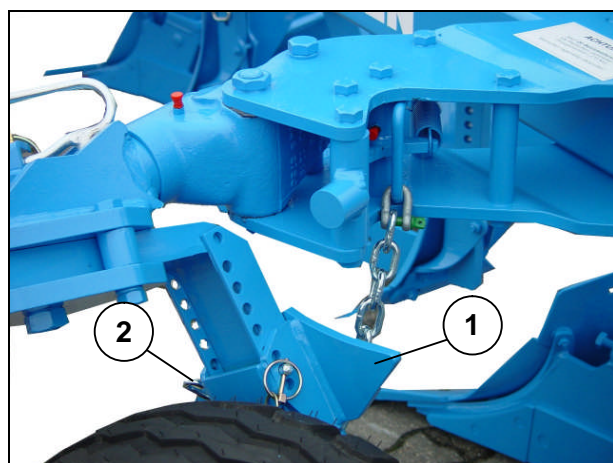
A keréktartó karon kiegészítő furatok találhatóak, melyek arra szolgálnak, hogy a mindenkori kereket a fejenkénti munkaszélességnek megfelelően az ekekeretre csavarozzuk, hogy mindig a munkavégzés irányával párhuzamosan fuson.



A kerékkonzolon további furatok találhatóak (3), melyek arra szolgálnak, hogy a mindenkorai kerék a munkaszélességnek megfelelően eketestenként legyen az ekekeretre rácsavarozva, abból a célból, hogy azok a művelési iránnyal mindig párhuzamosan fussanak. A nem használt furatokat dugókkal le kell zárni.

8.14.3 Mélységbeállítás

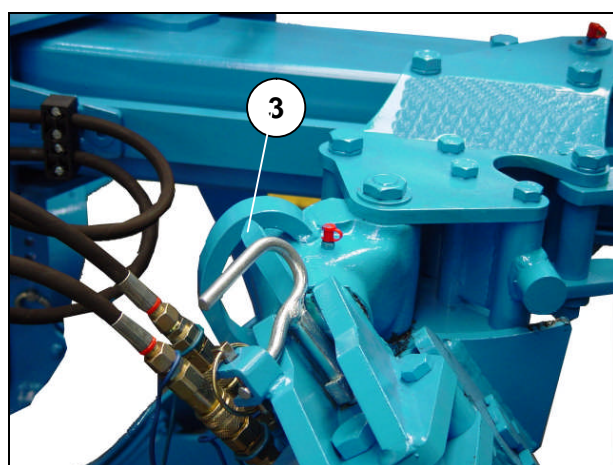
a) Csapszeges beállítás változata



A támkerekek illetve univerzális kerekek mélységbeállítását az ütköző (1) eltolásával változtatjuk. Ha az ütközőt a kerék felé (lefelé) toljuk, akkor növekszik a munkamélység. Fordítva csökken a munkamélység, ha az ütközőt a lengőtengely felé (felfelé) toljuk.

Az ütközőt (1) csapszeggel (2) rögzítjük, melyet minden beállítás után biztosítanunk kell!

b) Hidraulikus beállítás változata



A hidraulikus beállítású univerzális keréknél a munkamélységet a traktor üléséről a vezérlőegység segítségével beállítani. Ajánlatos egy munkamélység változtatás után a felső vonórúd hosszbeállítását és dőlési beállítását a szabályozó hidraulikához is hozzáilleszteni, hogy ne legyen túl nagy a csúszás, vagy ne legyen szükség rosszabb mélységi vezetést elfogadni.

A mutató (3) jelzi a beállított mélységi tartományt.

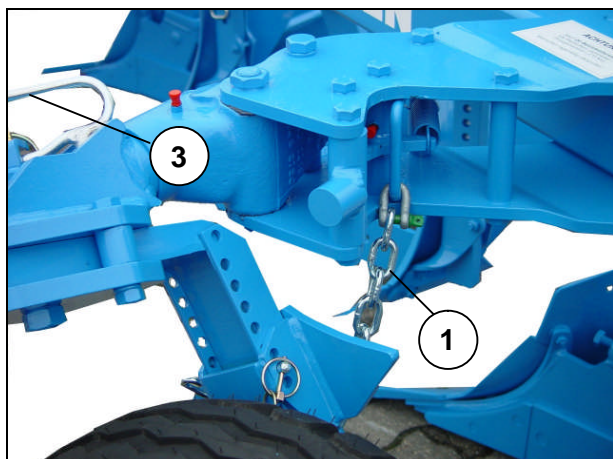
8.14.4 Légnyomás

A mindenkori keréktől (gumiabroncs és keréktárcsa) függően a következő légnyomásértékek megengedettek. Az adatok a gumiabroncsokba vannak vulkanizálva.

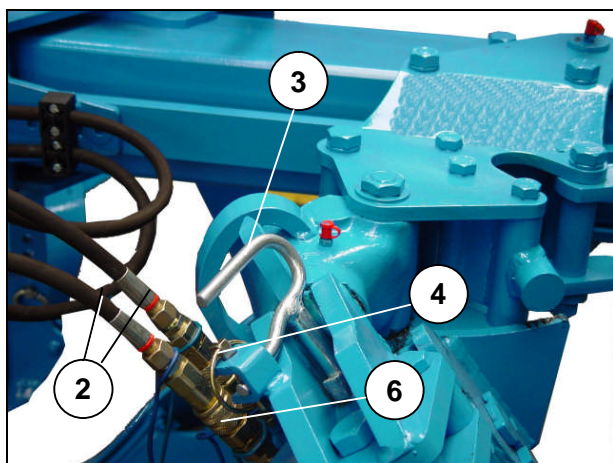
Gumiabroncs		PR	max. megeng légnyomás (bar)	min. megeng légnyomás (bar)	Profil
10.0/75-15,3	Vredestein	14	7,0	3,0	AW
10.0/75-15,3	Vredestein	12	6,0	3,0	AW
10.0/75-15,3	Good Year	12	4,7	3,0	AW
10.0/80-12	Vredestein	8	4,0	2,0	AW
195 R 14	-----	4	2,3	1,5	XYZ
340/55-16	Viskafors	12	3,6	2,5	TL
350/50-16	Vredestein	12	4,7	3,0	TL

A megadott, maximálisan megengedett légnyomás értékeket biztonsági okokból nem szabad túllépnünk! A minimálisan megengedett légnyomásértékeket szintén ne lépjük át, hogy a gumiabroncsok túlterhelését elkerüljük!

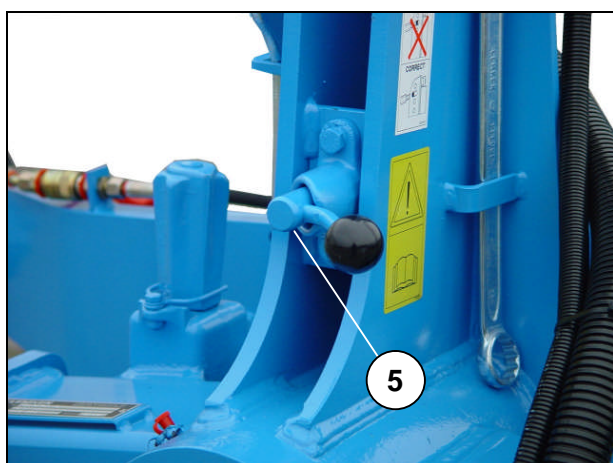
8.14.5 Az univerzális kerék átállítása munkahelyzetből szállítási helyzetbe



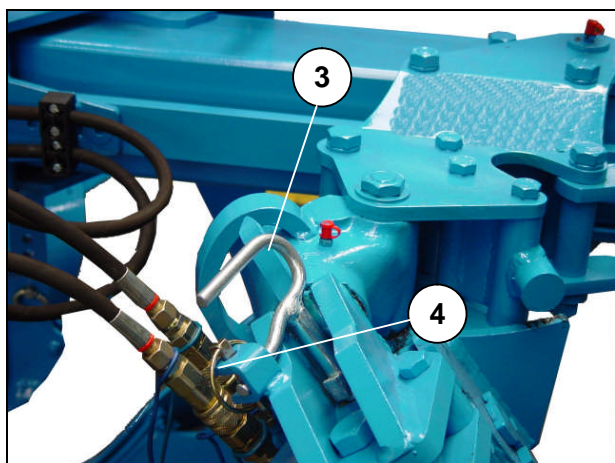
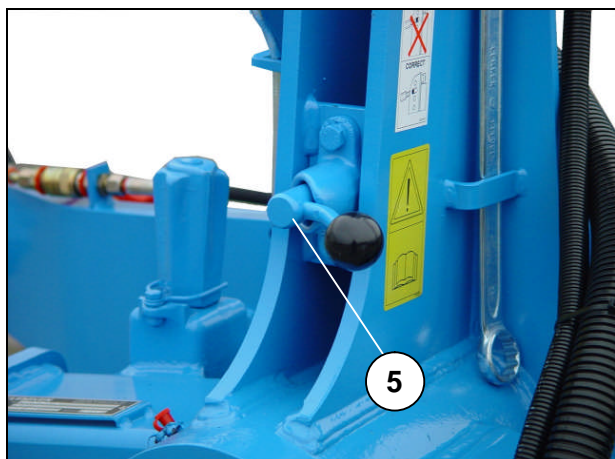
- A láncot (1) a kerékről vegyük le.
- Hidraulikus beállítású univerzális keréknél a hidraulikus tömlőt is (2) le kell csatolni a dugaszolt csatlakozóról (6), a védősapkát rádugni a csatlakozóra és végül úgy kell letenni a hidraulikus tömlőt, hogy az meg ne sérülhessen.
- Az ekét kissé emeljük meg és a csapszeget (3) húzzuk ki.



- Az univerzális kereket 90 °-kal fordítsuk el és a csapszeggel (3) ebben a helyzetben rögzítsük. A csapszeget (3) rugós csapszeg (4) segítségével biztosítsuk.
- A rögzítő csapszeget (5) elől a forgatóművön 180 °-kal fordítsuk el, az ekét teljesen emeljük ki és ezután lassan forgassuk amíg a rögzítő csapszeg (5) hallhatóan bekattan. Ellenőrizzük, hogy a rögzítő csapszeg kifogástalanul a helyére ugrott-e!



- Az ekét engedjük le, a felső támasztórudat vegyük le az eketoronnyról!
- Az ekét elől teljesen emeljük ki= szállítási helyzet!

8.14.6 Az univerzális kerék átállítása szállítási helyzetből munkahelyzetbe


- A felső támasztórudat kössük be az eketornyon és rögzítsük azt!
- Az ekét kissé emeljük meg és a rögzítő csapszeget (5) kb 180 ° -kal fordítsuk kifelé. A fogantyút elől a bemélyedésbe ugrasszuk be, hogy a rögzítő csapszeg önműködően ne csússzon vissza!
- Az ekét forgassuk munkahelyzetbe!
- A csapszeget (3) húzzuk ki az univerzális kereket kb. 90 ° -kal az ekekeret felé fordítsuk el és a csapszeggel ebben a helyzetben rögzítsük. A csapszeget rugós csapszeggel (4) rögzítsük! Húzzuk ki a csapot (3) az ekekerethez képest kb. 90 ° szögben fordítsuk el és a csapszeggel (3) ebben a helyzetben rögzítsük. A csapszeget a dugóval (4) billenődugóval biztosítsuk.!
- A láncot ismét kapcsoljuk a kerékhez!
- A védősapkát a rádugó csatlakozóról és a hidraulikus dugóról húzzuk le és ismét csatlakoztassuk a hidraulikus tömlőt.
- Az általános biztonsági útmutatásokat és a 'Hidraulika' biztonsági útmutatásait olvassa el és vegye figyelembe.

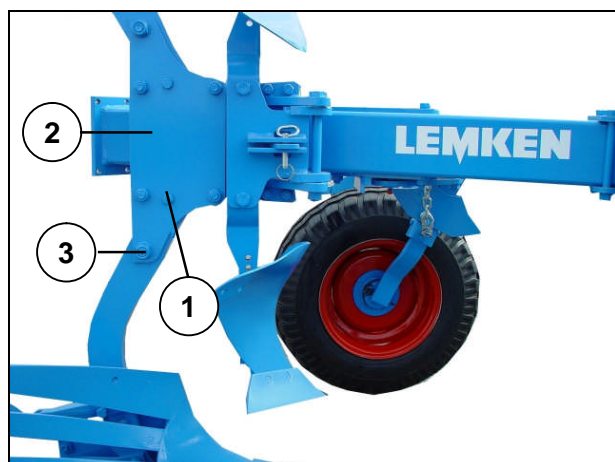


- Olvassuk és és vegyük figyelembe az általános biztonsági előírásokat valamint a 'Hidraulikus berendezés' és a 'Gumiabroncsok' biztonsági előírásait!

- A kerékütközők tartományában zúzódást -és nyíródást okozó helyek találhatóak, ezeknél a megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk!
- A maximálisan megengedett légnyomás értékeket semmi esetre se lépjük át!

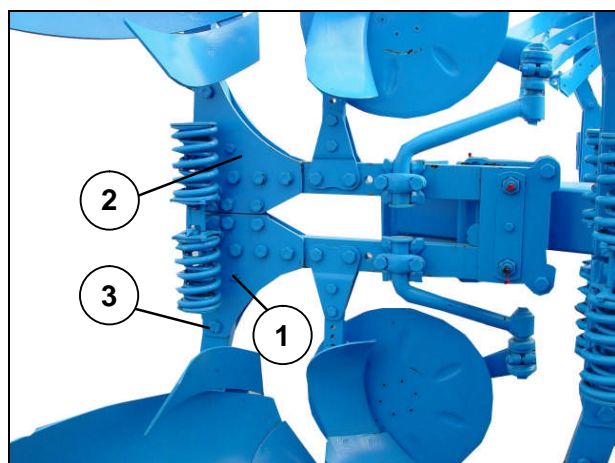
9 TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS

9.1 Nyíróbiztosítás



A HX-kivétel kivételével az eketípusoknál nyírócsavarok (1) védik az ekefejet a túlterhelés ellen, melyek az eketörzsben (2) vannak elhelyezve.

Egy nyírócsavar (1) törése után a kibillentett eketest felemelt ekénél a bilincscsavar (3) oldása és a nyírócsavar maradék részeinek eltávolítása után ismét munkahelyzetbe billenthető vissza.



Miután az új nyírócsavart beépítettük, azt a bilincscsavarral (3) együtt gondosan húzzuk meg.

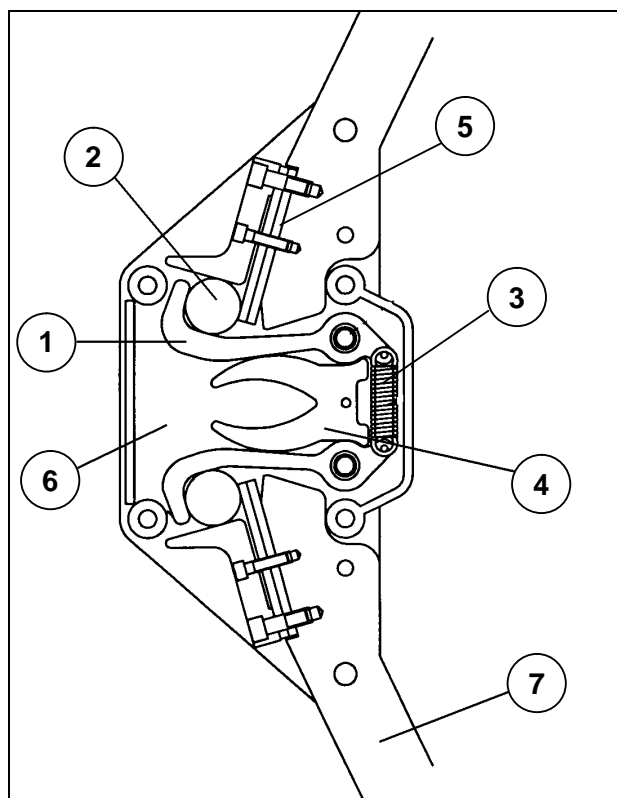
Nyírócsavarokat csak a következő méretekkel és minőségben használjunk, mivel ezek a csavarok hatásonként jelentenek a sérülésekkel szemben:

Eketípus	Nyírócsavar	
	Cikkszám	Méret
EurOpal 5 und 6	301 3407	M 12X70 8.8
EurOpal 5 X und 6 X	301 3399	M 12X65 10.9
EurOpal 7 und 8	301 3424	M 12X75 LS 57X15 - 10.9
EurOpal 7 X und 8 X	301 3409	M 12X70 LS 52X15 - 12.9
EurOpal 7 X und 8 X	301 3595	M 14X70 LS 51X15 - 10.9
EurOpal 9	301 3607	M 14X85 LS 61X20 - 10.9
EurOpal 9	301 3992	M 16X100 LS 70X25 – 8.8
EurOpal 9 X	301 3595	M 14X70 LS 51X15 - 10.9



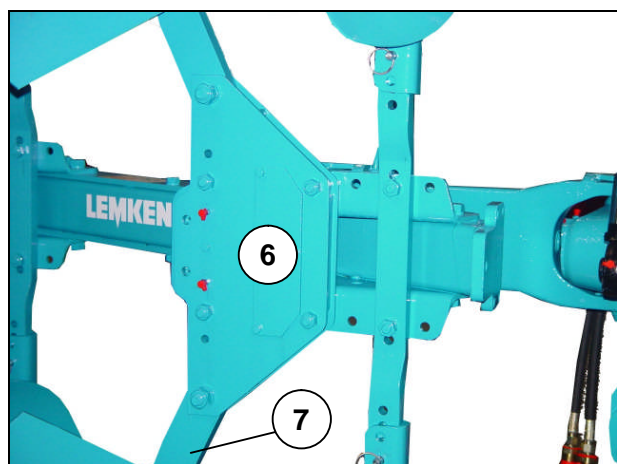
- A nyíróbiztosítás környékén zúzódás- és nyírásveszély áll fenn!
- A szántás során az ekefejek kioldási tartományában tartózkodni tilos!
- Az ekefejek a nyírócsavar túlterhelésekor felfelé mozdulnak el, ezért megfelelő biztonsági távolságot tartsunk ezektől!

9.2 Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX



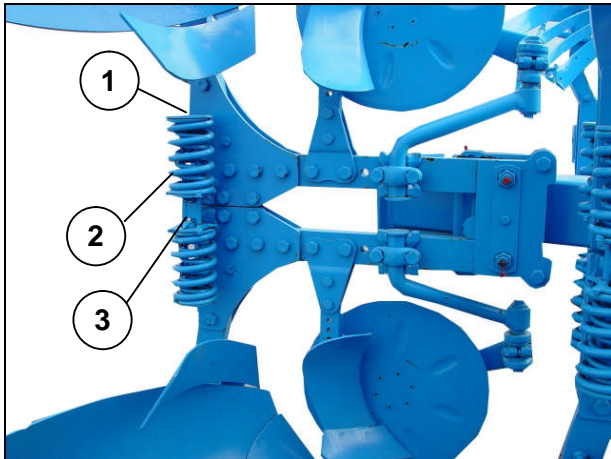
A HX függesztett váltvaforgató ekék félautomatikus túlterhelés elleni biztosítással vannak ellátva. Horogból (1), görgőkből (2) és rugókból (3,4 es 5) álló egybe épített berendezés ez, mely az ekekeret tartó részén (6) van elhelyezve, s kiold ha az ekefej a talajban akadályba ütközik.

Ahhoz, hogy az ekefejet ismét munkahelyzetbe hozzuk az ekét csupán ki kell emelnünk. Az eketest eközben önműködően visszafordul a munkahelyzetbe és a túlterhelés ellen védő mechanizmus hallhatóan kattan vissza.



- Az eketörzs (7) és a tartó rész (6) tartományában zúzódó és nyíró helyek találhatóak. A megfelelő biztonsági távolságra ügyeljünk!

9.3 Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás



Túlterhelés elleni biztosítást gyárilag állítják be. Ha az ekefej kiold, anélkül hogy akadályba ütközött volna úgy a túlterhelés elleni biztosítás visszatérítő erejét növelni kell. Ez a beállító csavaroknak (1) az óramutató járása irányában való átállításával történik. Eközben ügyeljünk arra, hogy az összes rugót (2) ugyanolyan mértékben állítsuk át, hogy a tandem túlterhelés elleni biztosítás kifogástalan működését biztosítsuk.

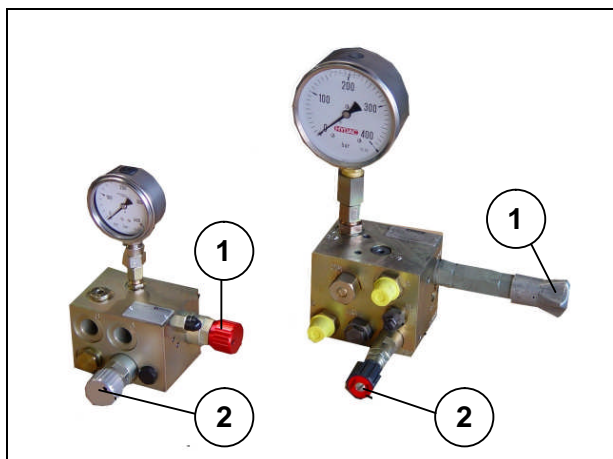


- Senkisésem tartózkodhat szántás közben az ekefej kioldási tartományában!
- Az ekefejek túlterheléskor felfelé térnek ki, ezért kielégítő biztonsági távolságot tartsunk tőlük!
- A rugók előfeszítettek!
- A hibás hűzőrudakat (3) azonnal cseréljük ki!

9.4 Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás „Hydrix”

A beállítható hidraulikus túlterhelés elleni biztosítással, az üzemi nyomásokkal két fix üzemi nyomásra lehet beállni. Egy maximális üzemi nyomást, pl. sima és könnyű talajon, míg egy maximális üzemi nyomást, pl. nehéz, kötött talajon lehet alkalmazni.

9.4.1 Az üzemi nyomások beállítása



A beállító szelepegységnek egy traktor-vezérlőkészülékre történő csatlakoztatása után a rendszer a gyárilag beállított maximális és minimális üzemi nyomással működőképes. Szükség esetén ez az üzemi nyomás egyedileg illeszthető.

Erre szolgálnak a (1 és 2) forgatógombok.

A maximális üzemi nyomás növelése

⇒ Az (1) forgatógombot forgassa az óramutató irányában.

A maximális üzemi nyomás csökkentése

⇒ Az (1) forgatógombot forgassa az óramutatóval ellenkező irányban.

A maximális üzemi nyomás növelése

⇒ A (2) forgatógombot forgassa az óramutató irányában.

A maximális üzemi nyomás csökkentése

⇒ A (2) forgatógombot forgassa az óramutatóval ellenkező irányban.

Fontos tudnivaló: Munka közben a traktor vezérlőkészülékét úszó beállításba kell kapcsolni, máskülönben nem biztosítható a túlterhelés elleni védelem, ha több eketest egyidejűleg old ki!

9.4.2 A működés

Munka közben az eketestek a görgőrendszeren munka-beállításban vannak tartva. Ha a szerkezet egy akadályba ütközik, az eketest felfelé kitér, és ekkor a kiszorított hidraulika olaj a hidrotárolóban tárolódik. Ha egyidejűleg több eketest oldódik ki, a kiszorított olajt a hidrotároló már nem tudja befogadni. Az olaj ekkor egy túlnyomás-szelepen át a traktor olajtartályába folyik vissza.

Ahhoz, hogy a rendszer kímélje az ekét és a traktort, lehetőleg mindig alacsony üzemi nyomással kell dolgozni.

A maximális üzemi nyomás kialakul, ha a szelep-beállító egység A csatlakozása néhány másodpercre nyomás alá kerül.

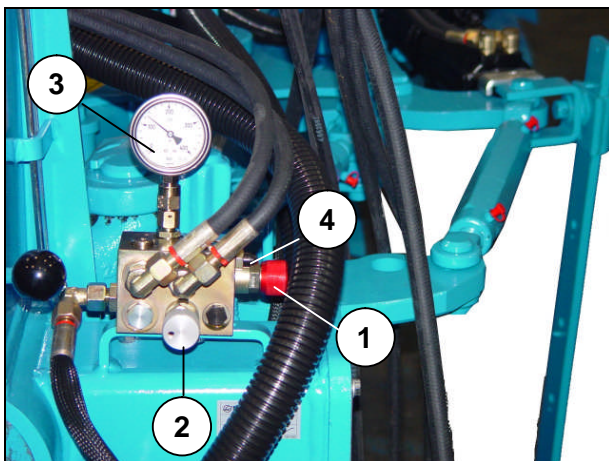
A minimális üzemi nyomás kialakul, ha a szelep-beállító egység B csatlakozása néhány másodpercre nyomás alá kerül.

Közbenső értékek a vezérlőegység rövid működtetésével az 1. vagy 2. nyomásfokozatba beállíthatók és a nyomás eközben a nyomásmérőn (3) leolvasható.

A beállítható legkisebb nyomás 50 bar.

A beállítható legnagyobb nyomás 140 bar.

9.4.3 A hidraulikus rendszer nyomásmentesítése



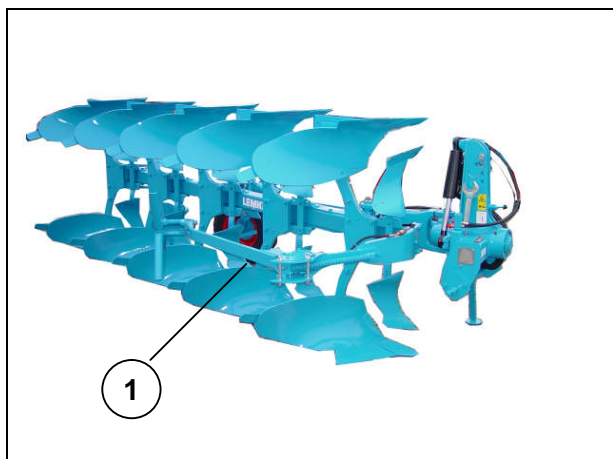
A hidraulikus rendszert minden esetben nyomásmentesíteni kell, ha például szerviz, vagy javítási munkákat végeznek rajta. E célból leeresztett ekeállásnál a traktor vezérlőegységét úszó beállításba kell kapcsolni és meg kell nyitni a nyomásmentesítő szelepet (4).

A legközelebbi üzembe helyezés előtt a nyomásmentesítő szelepet (4) ismét le kell zárni és az üzemi nyomást ismét legalább 50 bar-ra kell növelni.



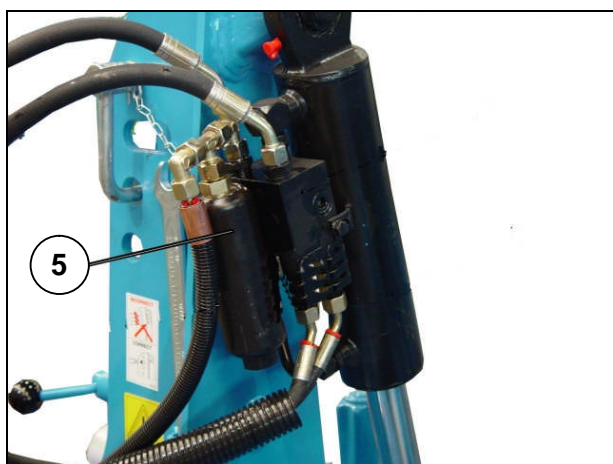
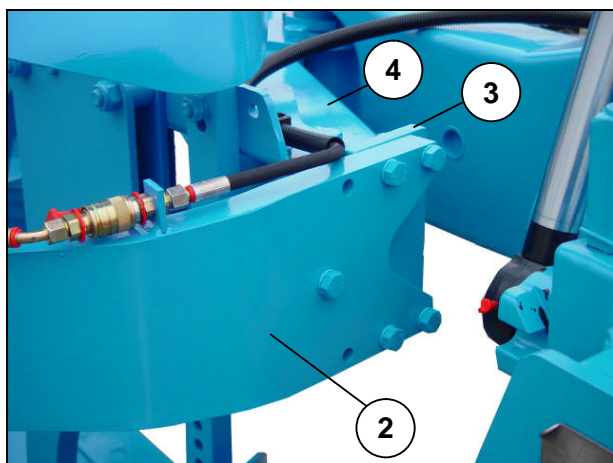
- Olvassa el és vegye figyelembe a „Hidraulikus berendezés“ általános biztonsági útmutatásait!
- A hidraulikus rendszert szükség esetén a nyomásmentesítő szelep (4) működtetésével nyomásmentesíteni lehet, a traktor vezérlőkészülékének ilyenkor úszó beállításba kapcsolva kell lennie. A hidraulika rendszer állandóan nyomás alatt áll!
- A hidraulika rendszer állandóan nyomás alatt áll!
- Ha lecsökken a nyomás, az eketestek lesüllyednek! Kellő térközt kell tartani!
- Soha nem szabad az eketest kioldási tartományán belül senkinek tartózkodnia!
- Az eketest túlterhelésnél felfelé kitér, és ügyelni kell a kellő biztonsági távolság megtartására.

10 TÖMÖRÍTŐKAR



A tömörítőkar (1) a konzoljával (2) elől van az ekekeret (4) karimájára (3) rácsavarozva.

Lásd még az üzemeltetési útmutatóban a mindenkori tömörítőkart.



Figyelem!

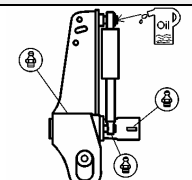
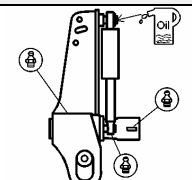
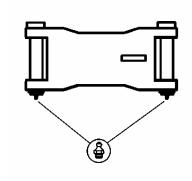
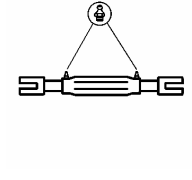
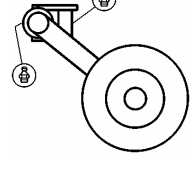
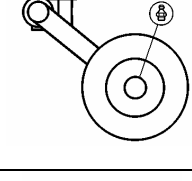
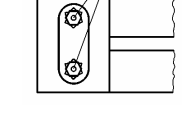
Az olyan traktorokkal kapcsolatosan, amelyek a vezérlőkészülék és hidraulikus kuplung között hosszú tömlővezetékekkel rendelkeznek, a tömörítőkar hidraulikus berendezéséhez egy nyomástárolóra (5) van szükség, nehogy a tömörítőkar véletlenül lekapcsolódhassék.

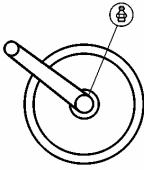
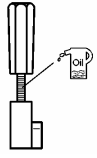
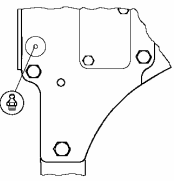
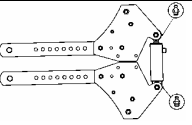


- Olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat!
- A tömörítőkart a rugóerő kezdőállásba viszi. Ügyeljünk a kellő biztonsági távolság tartására!

11 KARBANTARTÁS

Az összes zsírozóhelyet az alábbi karbantartási terv szerint környezetkímélő minőségi zsírral kell lekenni. Ha az ekét hosszabb ideig nem használjuk, akkor a hidraulikus munkahengerek dugattyúrúdjaikat savmentes zsírral kenjük le. A kopó alkatrészek fényes felületeit, a csapszegeket és a beállító egységeket kevés zsírral kell lekennünk.

Szöveg		minden			hosszabb téli szünet előtt és után
		10	50	100	
		üzem-óránál			
Forgatómű és munkahenger csap		X			X
Optiquick beállító központ		X			X
Feszítőorsó					X
A tám-és univerzális kerék önbeálló tengelye			X		X
A tám-és univerzális kerék csapágyazása				X	X
A túlterhelés elleni biztosítás csapágyazása		X			X

Tárcsás csoroszlya csapágyazás					X	X
A dőlésbeállító me- nete						X
HX-túlterhelés elleni biztosítás		X				X
Az összes hidraulika henger csuklója		X				X

– Az összes csavart és anyát, különösen a mankó- és Unikerek krékanyáit rendszeres időközönként át kell vizsgálnunk és szükség esetén meg kell húznunk azokat.

Kerékcsavar \varnothing 14 mm = meghúzási nyomaték 125 Nm

Kerékcsavar \varnothing 18 mm = meghúzási nyomaték 300 Nm

– 6 évenként a nagynyomású tömlőket újakra kell cserélnünk! A porózus , vagy hibás tömlőket azonnal ki kell cserélnünk! A hidraulikus tömlőket rendszeresen ellenőrizzük. A gyártástól számított legkésőbb 6 év elteltével a hidraulikus tömlőt ki kell cserélni eredeti LEMKEN tömlőre. A porózus vagy hibás tömlőt annak cseréljük ki!

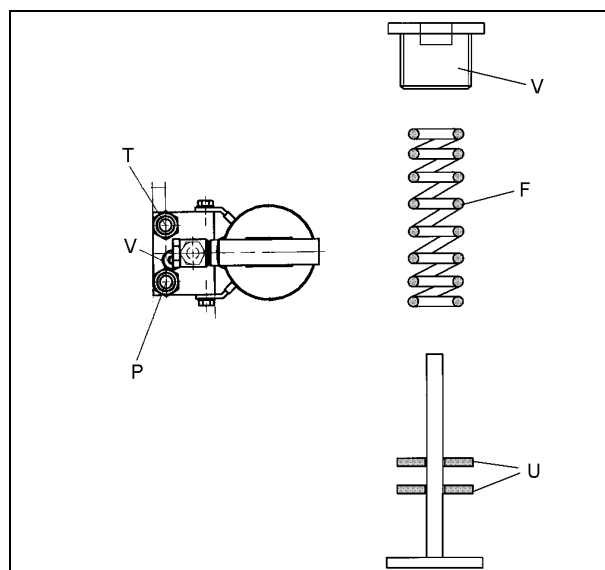
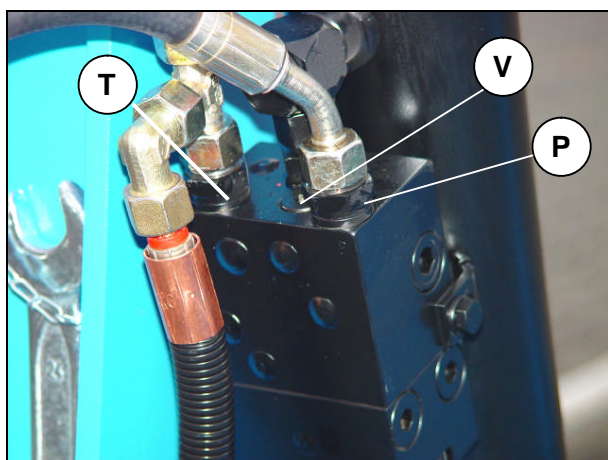
– A kopott szántóvasakat, kormánylemez betéteket, kormánylemezeket, ekenádat, stb. megfelelő időben cseréljük ki , hogy az eketörzsek illetve tartó részek sérülését elkerüljük.

– A hidraulikus túlterhelés elleni biztosítás hidraulikus berendezését szükség esetén csak a tehermentesítő szelep működtetésével tegyük nyomásmentessé, ekkor a traktor vezérlőkészülékét úszóbeállításban kell lennie.

Fontos! A berendezést az első 6 héten gőzsugaras berendezéssel ne tisztítsuk, ezen idő után is csak 60 cm fúvókátávolsággal, max. 100 bar nyomással és 50° C hőmérséklettel végezzünk tisztítást.

12 ZAVARELHÁRÍTÁS

12.1 Hidraulikus berendezés



Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az ekekeret forgatása megindul mielőtt a memory munkahenger, illetve a keretbefordító munkahenger teljesen befordulna:	A súrlódás a csuklón túl nagy:	A csuklót gondosan kenjük le a karbantartási terv szerint!
A memory munkahenger nem tolható ki, vagy nem húzható be.	A fojtószelep fojtófuratai a memory munkahengerben eltömődtek.	A fojtószelepet a munkahenger csatlakozásából (Seeger-gyűrű fogóval) vegyük ki és tisztítsuk meg (az (S) jelű csatlakozóban nincs fojtás)!
Az eke az első forgatási fázisban kattogva fordul.	Az ekekeret előre siet a hidraulikus munkahengerben vákuum lép fel.	a) a belső feszítőorsót állítsuk kicsit hosszabbra! b) az átváltó munkahenger T jelű csatlakozójába kisebb fojtást építsünk be!

<p>Az ekekeret középállásig fordul el és ott állva marad.</p>	<p>Az átváltó munkahengerhez szükséges nyomást a traktor hidraulika nem éri el.</p>	<p>a) az alátétek (U) kivételével az előre beállított nyomás csökkenthető. Egy alátét kivétele kb. 10 bar átkapcsolási nyomás csökkentésnek felel meg. Az alátétek (U) a zárósapkában (V) találhatóak:</p> <p>b) a traktor hidraulikus berendezését vizsgáljuk át és ha szükséges javítsuk meg!</p>
<p>Az ekekeret elfordul, az átkapcsoló munkahenger azonban a közép-helyzet elérése előtt átkapcsol és az ekekeret ismét visszatér a kiinduló helyzetbe.</p>	<p>a) az előre beállított átkapcsoló nyomás túl alacsony.</p> <p>b) a belső feszítőorsó túl rövidre van állítva.</p> <p>c) a forgatómű csapágya sérült.</p>	<p>a) az előre beállított átkapcsoló nyomást pótalátétek (U) behelyezésével növeljük!</p> <p>b) a belső feszítőorsót állítsuk hosszabbra!</p> <p>c) a csapágyat vizsgáljuk meg és szükség esetén cseréljük ki azt!</p>
<p>Az átváltó munkahenger azonnal átkapcsol, anélkül, hogy az ekekeret elfordulna:</p>	<p>a) az előre beállított átkapcsoló nyomás túl alacsony.</p> <p>b) az átkapcsoló szelep kúpja, vagy annak üléke hibás, illetve tömítetlen:</p>	<p>a) az előre beállított átkapcsoló nyomást pótalátétekkel (U) növeljük!</p> <p>b) a hidraulikus munkahengert forgóhengerre cseréljük ki!</p>

<p>A munkavégzés során változik az ekefejek munkaszélessége.</p> <p>Munka közben változik a nyitóbarázda szélesség.</p>	<p>A keretbefordító munkahenger vagy a memoryherner dugattyútömítése elégtelen.</p>	<p>Dugattyútömítést cseréljünk!</p>
---	---	-------------------------------------

12.2 Az eke behúzása és mélységvezetése, kerékcsúszás

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
<p>Az eke nem marad a talajban.</p>	<p>a) a behúzóerő túl kicsi.</p> <p>b) a sántengely túl mélyen van bekötve.</p>	<p>a) az ekefej behúzása = a szántóvas csúcsa és az ekekeret közötti távolság csökkentése (nem nagyobb, mint 2 cm)!</p> <p>b) a sántengelyt a felső helyzetbe kössük be!</p>
<p>Az eke nem húz be a talajba.</p>	<p>a) a szántóvas állásszöge túl kicsi.</p> <p>b) a sántengely túl mélyen van bekötve.</p> <p>c) a felső támasztórúd túl magasan van az eketornyon elhelyezve.</p>	<p>a) az ekefej kifelé állítása = a szántóvas csúcsa és az ekekeret közötti távolság növelése (nem nagyobb, mint 2 cm)!</p> <p>b) a sántengelyt az eketornyon a felső helyzetbe kössük be!</p> <p>c) a felső támasztórúdat az eketornyon mélyebb helyzetbe csatlakoztassuk!</p>
<p>A traktornak túl nagy a kerékcsúszása.</p>	<p>a) a sántengely túl mélyen van az eketornyon bekötve.</p> <p>b) a szabályozó hidraulika nincs helyesen beállítva, az eke súlya a támkeréken nyugszik.</p>	<p>a) a sántengelyt a felső helyzetbe kössük!</p> <p>b) a szabályozó hidraulikát újra állítsuk be, mégpedig úgy, hogy az eke súlyának megfelelő részét a traktorra terheljük át!</p>

12.3 Egyebek

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
Az ekefej nyírócsavarja gyakran elnyíródik.	Helytelen a beépített nyírócsavar.	Eredeti nyírócsavart használjunk. A nyírócsavart mindig a szántott oldal felől helyezzük be!

13 ÚTMUTATÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSHEZ

13.1 Kivilágított figyelmeztető táblák

A munkagépet a traktorra szerelt közúti szállítás esetére kivilágított figyelmeztető lámpákkal van felszerelve.

Tartozékok:

Lámpatartó Uni-lengőkerék nélküli ekékhez,

Lámpatartó Uni-lengőkerékkel rendelkező ekék részére

és

figyelmeztető táblák megvilágítással kapható, melyek az Ön ekéjének az előírt jelző-megvilágításokat biztosítják .

A megvilágított figyelmeztető táblákat a földeken végzett munkák idejére le kell venni, nehogy munka közben megsérüljenek.

13.2 Szállítási sebesség

A legnagyobb megengedett szállítási sebesség Uni-kerékkel, vagy Uni-lengőkerékkel előírásai szerint 30 km/h.

14 MŰSZAKI ADATOK

14.1 Típusok áttekintése

Típus	Forgatómű	keret [mm]	Keret-mag. [cm]	Eketest-távols. [cm]	Eketest kar mérete	Barázda-szám
EurOpal 5	E 90	110 x 110 x 8	75 / 80	90 / 100	70 x 30	2, 3, 4
EurOpal 6	E 100	110 x 110 x 8 S*	75 / 80	90 / 100	70 x 30	4, 5
EurOpal 7	E 100	120 x 120 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5
EurOpal 8	E 120	140 x 140 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5, 6, (7)
EurOpal 9	E 120	160 x 160 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 35	3, 4, 5, 6, (7)
EurOpal 5 X	E 90	110 x 110 x 8	75 / 80	90 / 100	70 x 30	2, 3, 4
EurOpal 6 X	E 100	110 x 110 x 8 S*	75 / 80	90 / 100	70 x 30	4, 5
EurOpal 7 X	E 100	120 x 120 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	3, 4, 5
EurOpal 8 X	E 120	140 x 140 x 10	75 / 80	90 / 100	80 x 30	4, 5, 6
EurOpal 9 X	E 120	160 x 160 x 10	80	90 / 100	80 x 35	4, 5, 6

Némelyik modell 90 cm keretmagassággal és 120 cm eketést távolsággal kapható.

14.2 Megengedett teljesítménytartomány

Típus Barázda-szám	Traktorteljesítmény																								
	kW	29	37	44	52	59	66	74	81	88	96	103	110	118	125	132	140	147	155	162	169	177	184		
PS	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250			
EurOpal 5 (X, HX)			2				4																		
EurOpal 6 (X, HX)							4																		
EurOpal 7 (X, HX)							3																		
EurOpal 8 (X)																									
EurOpal 9 (X)																									

A sávok mindig a megengedett traktorteljesítményre vonatkoztatott eketípust és barázdaszámot adják meg.

14.3 Súlyok

EurOpal	2-barázdás	3-barázdás	4-barázdás	5-barázdás	6-barázdás	7-barázdás
5	630	785	948			
6			985	1206		
7		831	1027	1291		
8			1288	1546	1746	1986
9			1358	1631	1846	2101
5 X	744	956	1176			
6 X			1213	1491		
7 X		1025	1278	1599		
8 X			1544	1866	2145	
9 X			1618	1956	2251	

A súlyok kg-ban (2- től 4-barázdáig mankókerekekkel, 5-barázdától Unirad-keréssel)

15 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

16 ZAJ, ZAJSZINT

A váltvaforgató eke zajszintje munkavégzés közben 70 dB(A) alatt van.

17 SELEJTEZÉS, ÁRTALMATLANÍTÁS

A munkaeszköz használati idejének lejárta után azt megfelelő helyen szakszerűen, környezetbarát módon kell selejtezni.

INDEX

A beforgatási szög beállítása	45
A nyitóbarázda szélessége.....	33
Állásszög.....	42
Altalajlazító.....	51
ÁRTALMATLANÍTÁS.....	75
Automatikus, nonstop túlterhelés elleni biztosítás	61
AZ EKEKERET FORGATÁSA.....	26
Az üzemi nyomások beállítása	62
Balesetelhárítási előírások	7
BEÁLLÍTÁSOK	33
Beforgatólemez.....	47
Biztonsági előírások.....	7
Csúszótalpat	47
Dőlésbeállítás	36
Ekefej beállítás	42
ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON.....	15
Félautomata túlterhelés elleni biztosítás HX	60
Felső vezetőrudas irányítás.....	18
Felszerelés.....	23
Figyelmeztető táblák.....	72
FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK.....	12
Hidraulikus automatikus Non-stop TANDEM túlterhelés elleni biztosítás	61
Hidraulikus keretbefordítás	40
Hidraulikus nyitóbarázda beállítás (Memory munkahenger).....	41
KARBANTARTÁS.....	66
Kivilágított	72
Kormánylemez toldatok	43

Kormánylemez toldatok	46
Légnyomás	54
Leszerelés.....	24
MEGJEGYZÉSEK	75
Munkamélység.....	40
Munkaszélesség ekefejenként	43
Nyíróbiztosítás	58
Onland	28
O-üzem	31
Súlyok	74
Szállítási sebesség	72
Széles barázdakés	50
Támkerék	52
Tárcsás csoroszlya	48
Teljesítménytartomány	73
Tengelyterhelések	16
Típusok áttekintése.....	73
Trágyaleforgató.....	44
Univerzális kerék	52
Zajsztint.....	75